RECARO

Young Expert

(D) **Montage - Anleitung**
Kinder-Rückhaltesystem — **Gruppe I (9-18 kg)**

(GB) **Installation Instructions**
Child Retainer System — **Group I (9-18 kg)**

(F) **Instructions de montage**
Système de retenue d'enfant — **Groupes I (9-18 kg)**

(NL) **Montage- en gebruiksaanwijzing**
Bevestigingssysteem voor kinderen — **Groep I (9-18 kg)**

(S) **Monterings- och bruksanvisning**
Barnsits-system — **grupp I (9-18 kg)**

(SLO) **Navodilo za montažo**
Otroški varnostni sistem — **Skupina I (9-18 kg)**

(I) **Istruzioni di montaggio**
Sistema di sicurezza per bambini — **gruppo I (9-18 kg)**

(CZ) **Návod na montáž**
Dětský zádržný systém — **Skupina I (9-18) kg**

(E) **Montaje – Instrucciones**
Sistema de seguridad para niños — **Grupo I (9-18 kg)**

(P) **Instruções de montagem**
Sistema de retenção para crianças — **Grupo I (9-18 kg)**

(DK) **Montage – vejledning**
Børne - sikkerhedssystem — **Gruppe I (9-18 kg)**

(FIN) **Asennusohje**
Lasten turvaistuin — **Ryhmä I (9-18 kg)**

dt.	**Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.**
engl.	**These instructions must always be handed to the customer.**
fr.	**Ces instructions de montage et d'utilisation doivent être impérativement remises au client.**
ndl.	**Deze montagehandleiding/gebruiksaanwijzing moet te allen tijde aan de klant worden afgegeven.**
schwed.	**Glöm inte att ge kunden denna monterings- och bruksanvisning.**
slowen.	**To navodilo za montažo in uporabo obvezno izročiti kupcu.**
ital.	**Le presenti istruzioni di montaggio ed uso devono sempre essere consegnate al cliente.**
tschech.	**Tento návod na montáž a použití je třeba bezpodmínečně předat zákazníkovi.**
span.	**Estas indicaciones para el uso y el montaje se han de entregar al cliente.**
portug.	**Entregar, sem falta, este manual de instruções e de instalação ao cliente.**
dk.	**Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden.**
finn.	**Antakaa tämä asennus- ja käyttöohje ehdottomasti asiakkaalle.**

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Subject to amendment.
Sous réserve d'erreurs et de modifications.
Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.
Vi ansvarar inte för tryckfel, misstag eller tekniska ändringar.
Tiskarske napake, pomote in tehnične spremembe so pridržane.
Salvo errori di stampa, omissioni e modifiche tecniche.
Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.
Salvo errores de imprenta y modificaciones técnicas.
Erros de impressão, equívocos e alterações técnicas reservadas.
Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.
Painovirheet ja virheet mahdollisia. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Recaro GmbH & Co. KG, Competence-Center Child Safety, Guttenbergstr. 2, 95352 Marktleugast-Mannsflur
Telefon +49/(0)9255/77-66, Fax +49/(0)9255/77-13, e-mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

1844-4-12/1 Version 220311

Kinderautositz Young Expert der Altersgruppe 1, 9 – 18 kg Körpergewicht, zur Befestigung mit Dreipunktgurt. Geprüft und zugelassen nach ECE 44/04 bei einem Frontaufprall bei 50 km/h.

Child car seat Young Expert for age group 1, weight 20-40 lb (9-18 kg), for fixing with a three-point belt. Tested and approved according to ECE 44/04 with a front impact at 31 mph (50 km/h).

1

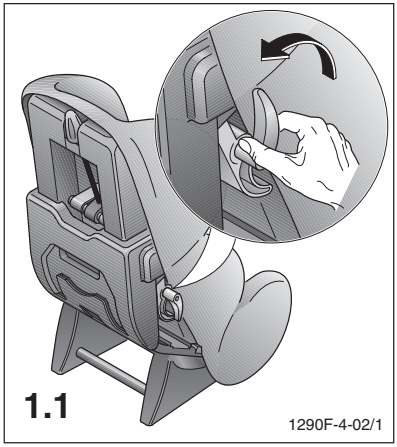
1214F-4-04/1

Inhalt	**Table of contents**	**Kapitel Chapter**
Einbau	**Fitment**	**1**
● Befestigen des Sitzes mit Dreipunktgurt	Securing the seat with a three-point belt	1.1 – 1.6
Anschnallen des Kindes	**Safeguarding the child**	**2**
● Bedienung des Gurtsystems	Operating the belt system	2.1 – 2.6
● Höheneinstellung der Gurte	Adjusting the height of the belts	2.7 – 2.8
Handhabung	**Handling**	**3**
● Einstellen der Liegeposition	Adjusting the reclining position	3.1
● Tragen des Kindersitzes	Carrying the child seat	3.2
● Abnehmen des Kopfpolsters	Removing the headrest	3.3 – 3.5
● Abnehmen des Bezuges	Removing the cover	3.6 – 3.8
Hinweise	**Advice**	**4**
● Sicherheitshinweise	Safety advice	4.1
● Allgemeine Hinweise	General advice	4.2
● Gewährleistung	Guarantee	4.3

1.1 - 1.6 Befestigung des Sitzes mit Dreipunktgurt

Es empfiehlt sich, den Sitz vor dem Einbau in Liegeposition zu bringen, siehe Kap. 3.1.

Öffnen Sie die Gurtklemme durch Drehen des Griffes nach oben.



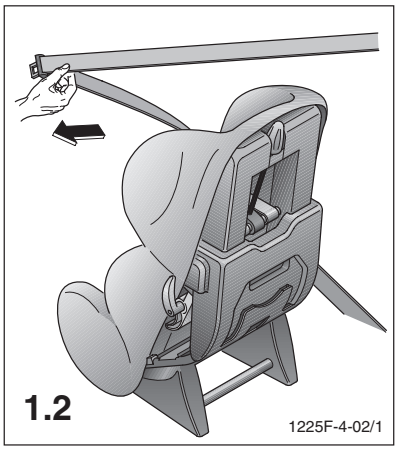
1.1 - 1.6 Securing the seat with a three-point belt

Prior to fitment, adjust the seat to the reclining position, see Chapter 3.1.

Open the belt clip by turning the handle upwards.

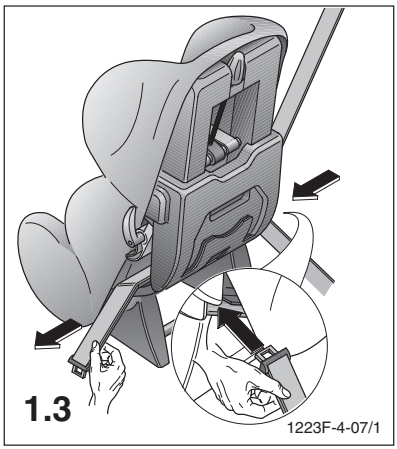
Ziehen Sie den Dreipunktgurt ganz heraus.

Fully extend the three-point belt.



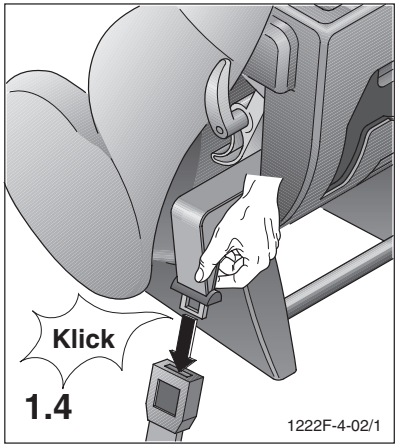
Schieben Sie Becken- und Schultergurt auf dem Führungsblech durch den Tunnel.

Push the lap and shoulder belt on the guide plate through the tunnel.



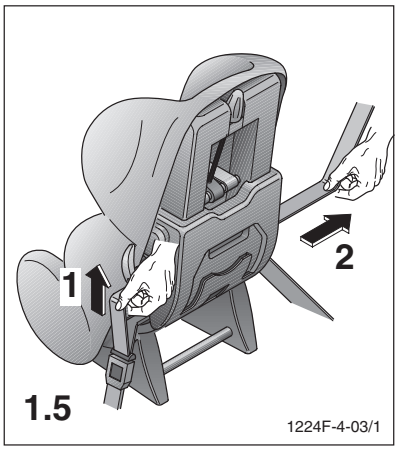
Schließen Sie das Gurtschloß mit einem hörbaren Klick.

Close the belt lock with an audible click.



Straffen Sie den Becken- (1) und Diagonalgurt (2).

Tighten the lap (1) and diagonal belt (2).

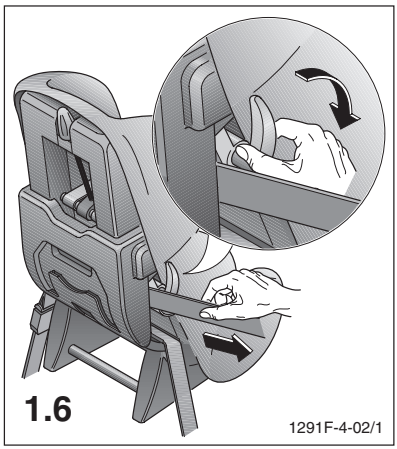


Legen Sie den Diagonalgurt in die Diagonalgurtklemme ein und straffen Sie ihn.

Schließen Sie die Klemme durch Drehen des Griffes nach unten.

Place the diagonal belt in the diagonal belt clamp and tighten it.

Close the clip by turning the handle downwards.

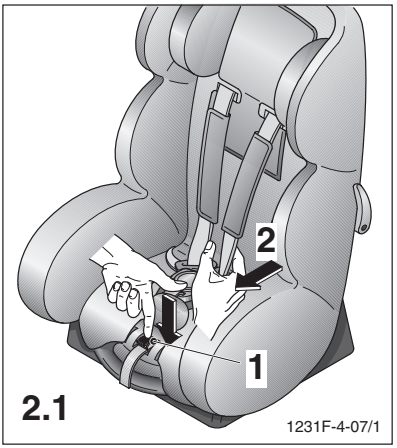


2.1 - 2.6 Bedienung des Gurtsystems

Zum Verlängern der Gurte drücken Sie den Zentralversteller (1) nach unten, halten ihn gedrückt und ziehen an den Schultergurten (2).

2.1 – 2.6 Operating the belt system

To lengthen the belts, press the central adjuster (1) downwards, keep it down and pull on the shoulder straps (2).

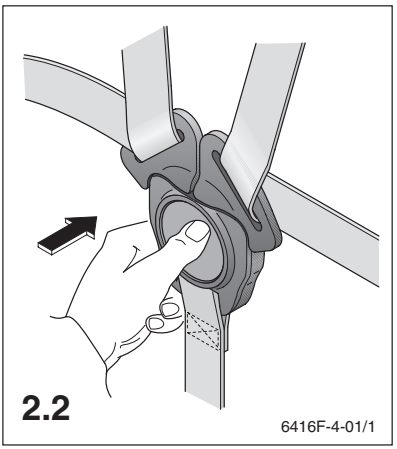


2.1

1231F-4-07/1

Öffnen Sie das Schloß durch betätigen der roten Taste in Pfeilrichtung.

Open the lock by actuating the red button in the direction of the arrow.

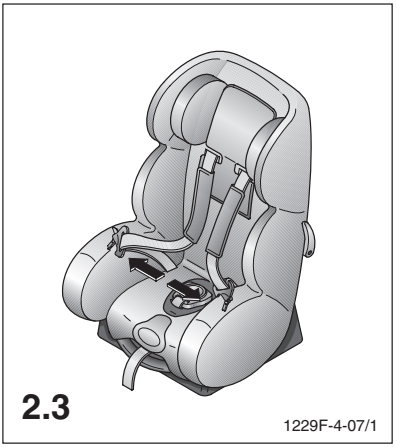


2.2

6416F-4-01/1

Legen Sie die Gurte außen ab.

Take off the belts.

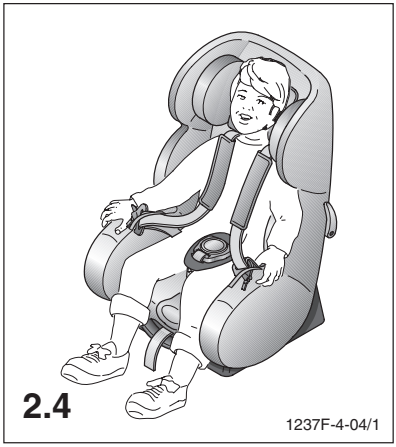


2.3

1229F-4-07/1

Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und führen Sie die Arme des Kindes durch die Schultergurte.

Place your child in the seat and guide the arms of the child through the shoulder belts.

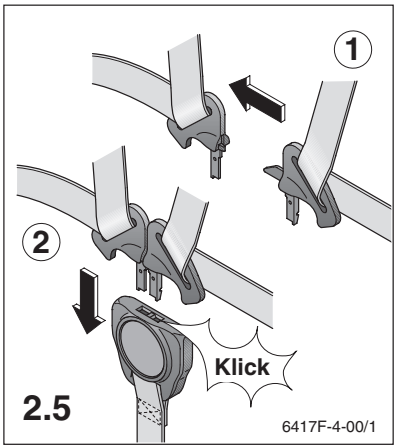


2.4

1237F-4-04/1

Schließen Sie das Schloß, in dem Sie die beiden Zungen aufeinander legen (1) und mit einem hörbaren Klick ins Schloß einrasten (2).

Close the lock by placing the two latches on top of each other (1) and engage with an audible click in the lock (2).

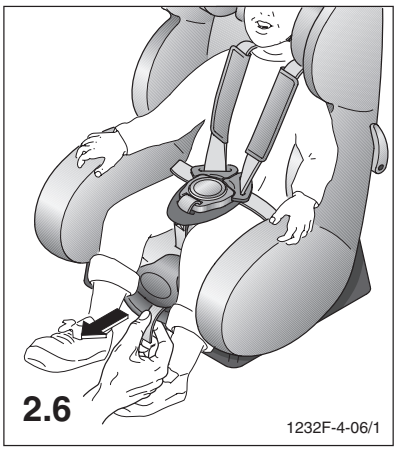


2.5

6417F-4-00/1

Straffen Sie die Gurte durch ziehen des Zentralgurtes in Pfeilrichtung. Die Gurte sollten straff sein.

Tighten the belts by pulling the central belt in the direction of the arrow. The belts should be snug fitting.



2.6

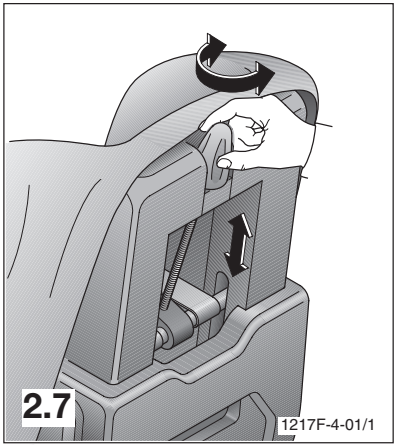
1232F-4-06/1

2.7 - 2.8 Höheneinstellung der Gurte

Die Höhe der Schultergurte kann stufenlos eingestellt werden. Durch Drehen im Uhrzeigersinn nach oben und gegen den Uhrzeigersinn nach unten.

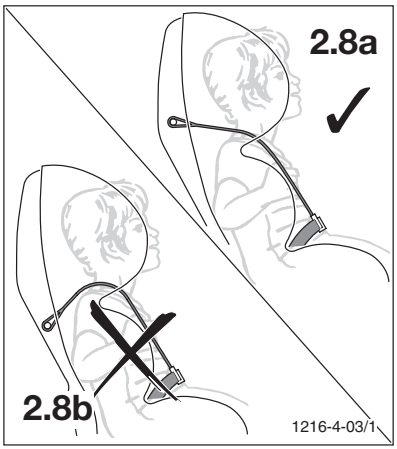
2.7 - 2.8 Adjusting the height of the belts

The height of the shoulder belts must be accurately adjusted to suit the child.



Die Markierungen im hinteren Bereich am Sitz sollen nur Anhaltspunkte sein. Orientieren Sie sich am Bild 2.8.

Ensure the belts fit as shown in diagram 2.8a. The belt position in 2.8b is incorrect.

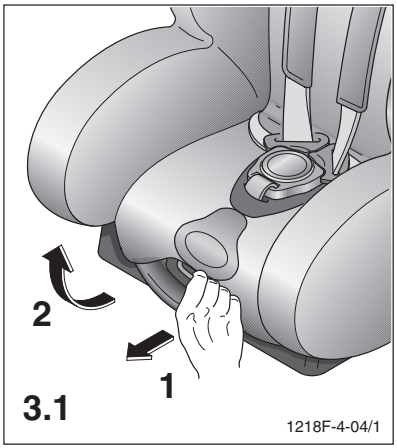


3.1 Einstellen der Liegeposition

Der Sitz kann mit einem Handgriff in eine Schlafposition gebracht werden. Ziehen Sie den Entriegelungsgriff (1) und schwenken Sie den Sitz nach vorne (2).

3.1 Adjusting the reclining position

The seat can be moved to the sleeping position with one hand. Pull the disengage handle (1) and swivel the seat to the front (2).

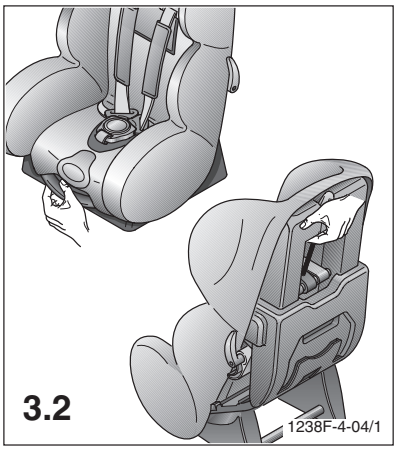


3.2 Tragen des Kindersitzes

Um den Kindersitz besser tragen zu können, sind am Sitz zwei Griffmöglichkeiten angebracht.

3.2 Carrying the child seat

So as to make it easier to carry the child seat, two ways of holding the seat are provided.

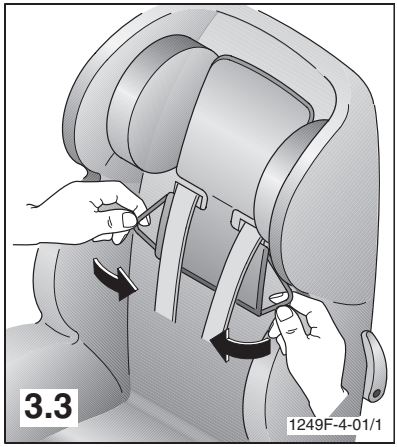


3.3 – 3.5 Abnehmen des Kopfpolsters

Gummibänder des Unterteils abziehen.

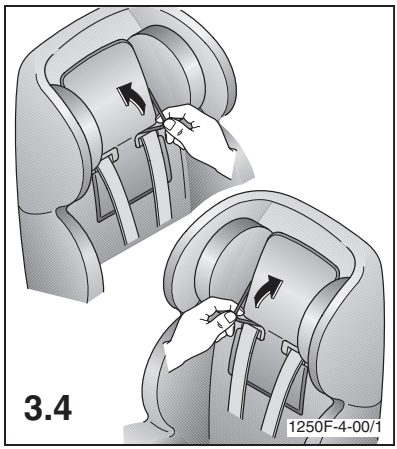
3.3 – 3.5 Removing the headrest

Remove the rubber bands from the lower section.



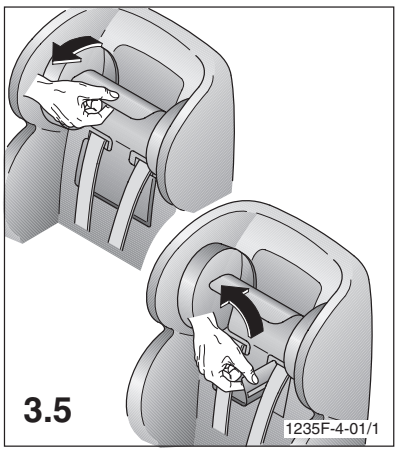
Gummibänder des Oberteils abziehen und Kopfpolster nach oben abnehmen.

Remove the rubber bands from the upper section and take off the headrest from above.



Die seitlichen Kopfpolster können durch Lösen der Druckknöpfe abgenommen werden.

The side headrests can be removed by releasing the pushbuttons.

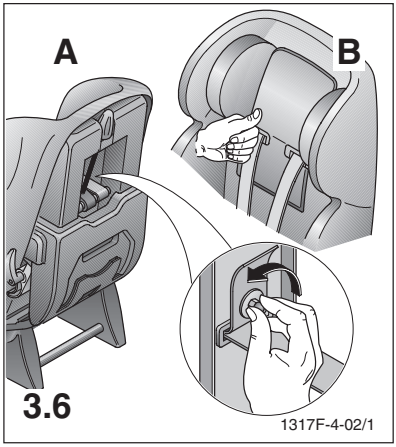


3.6 - 3.8 Abnehmen des Bezuges

Vorteil:
Das Gurtsystem muß nicht ausgebaut werden!
Drehen Sie die Kunststoffmuttern (A) ab und nehmen Sie das Sicherungsband der Schultergurte ab. Sollte sich die Schraube mitdrehen, halten Sie von vorne etwas dagegen (B).

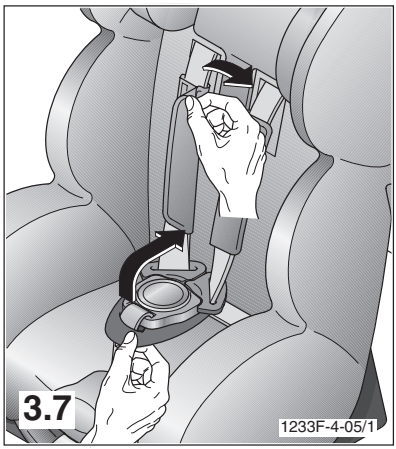
3.6 – 3.8 Removing the cover

Advantage:
The belt system does not need to be removed!
Unscrew the plastic nuts (A) and remove the safety strip for the shoulder belts. If the screw should also turn, hold something against it from the front (B).



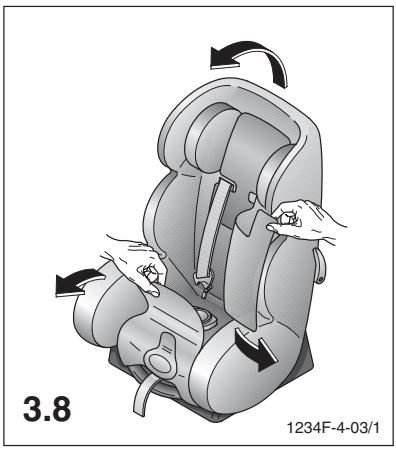
Öffnen Sie die Klettverschlüsse und nehmen Sie die Schulterpolster und das Gurtschloßpolster ab.

Open the Velcro closures and remove the shoulder padding and the belt lock padding.



Kletten Sie den Bezug auf und nehmen Sie ihn ab. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Open the cover and remove it. Assembly is carried out in the reverse sequence.

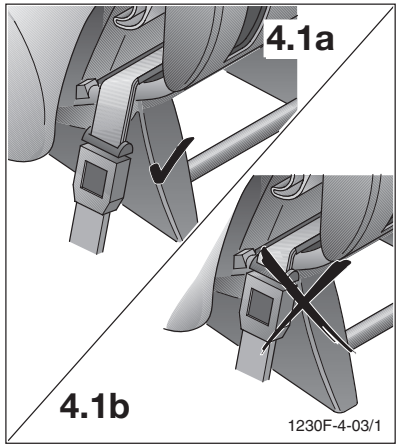


4.1 Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise

Achten sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten. Das Gurtschloß muß unterhalb der Gurtführung liegen.

4.1 Please note the following safety advice

The seatbelt buckle position (when fastened) must be below the belt-guide of the seat as shown in figure 4.1a. If the seatbelt buckle position (when fastened) is above the belt-guide of the seat, as shown in figure 4.1b the seat should not be used.



- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatikgurten ausgerüstet ist, die nach UN – ECE – Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, daß er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.

- The child seat is only suitable for use in a vehicle, where the approved vehicle is equipped with 3-point automatic belts that are approved according to UN-ECE Regulation No. 16 or some other comparable standards.
- Always fasten the child seat in the car in accordance with the installation instructions, even when it is not being used! An unfastened seat can injure the other occupants in the event of emergency braking.
- Fix the child seat in the car so that it is not clamped in by the front seats or by the vehicle doors.
- The child seat must not be modified and the assembly and operating instructions must be carefully observed, otherwise it is not possible to protect the child from danger whilst travelling.
- Belts must not be twisted or clamped in and must be tightened.
- After an accident, the child seat must be replaced and tested in the factory.

- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurteter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- **Hinweis:** Es darf nur Originalzubehör bzw. -Ersatzteile verwendet werden.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, daß sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

4.2 Allgemeine Hinweise

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Einsteckfach an der Rückverkleidung des Kindersitzes. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.
- Gewichtsklasse 1 (9 – 18 kg).
  Einbau nur in Fahrtrichtung.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.

- Ensure that items of luggage or other objects are properly secured, especially on the parcel shelf, since these can cause injuries in the event of a crash.
- Set a good example and use your seatbelt. An adult who does not use a seatbelt can be a danger to your child.
- **Note:** Only original parts and spares must be used!
- Never leave your child without supervision.
- Always place the belt around your child.
- Protect the child seat from direct sunlight; otherwise your child could suffer burns from coming into contact with the seat. This will also prevent bleaching of the cover.
- The child seat must not be used without the cover. Never replace the cover with a cover that is not recommended by the manufacturer, since this cover is an integral part of the safety effect of the system.

4.2 General information

- The operating instructions are stored in a compartment in the back cover of the child seat. The instructions should be put back there after use.
- Weight category 1 (20 - 40 lb / 9 - 18 kg).
  Fit only facing the direction of travel.
- Seat and belt can be washed with soap in lukewarm water. The removed cover can be washed according to the instructions on the care label.

4.3 Gewährleistung:

Gewährleistung zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

Textilien: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

Schloss: Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Gewährleistung übernommen werden kann.

Schutz Ihres Fahrzeuges

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.
Tel. +49 (0)9255/7766,
E-Mail info@recaro-cs.com

4.3 Guarantee

Guarantee valid for two years after date of purchase for production or material defects. Claims can only be made with proof of purchase. The guarantee is restricted to child seats which have been treated properly and which are returned in a clean and correct condition.

The guarantee does not cover natural wear and tear and damage resulting from unsuitable use or misuse.

Textiles: All our materials meet high standards in respect of their colour fastness. However, materials bleach as a result of UV radiation. This is not a material defect but normal wear and tear, for which no guarantee can be assumed.

Lock: Functional faults of the lock are usually attributable to dirt for which no guarantee is extended.

Protecting your vehicle

We point out that the use of child seats may cause damage to the vehicle seats. Safety directive ECE R44 requires firm fitment. Please take suitable precautions (e.g. RECARO Car Seat Protector) for the seats of your vehicle. RECARO GmbH & Co. KG and its dealers are not liable for possible damage to the car seats.

If you have any questions call us or send us an email.
Telephone: +49 (0)9255/7766
email: info@recaro-cs.com

Siége d'enfant pour voiture Young Expert, groupe d'âge 1, poids de corps 9 – 18 kg, pour fixation à l'aide de la ceinture à trois points.
Contrôlé et homologué suivant ECE 44/04 pour une collision frontale à 50 km/h.

Kinderstoeltje Young Expert voor de leeftijdscategorie 1,9 – 18 kg lichaamsgewicht, ter bevestiging met driepuntsgordel.
Gekeurd en toegelaten volgens ECE 44/04 bij een frontale botsing bij 50 km/h.

1

1214F-4-04/1

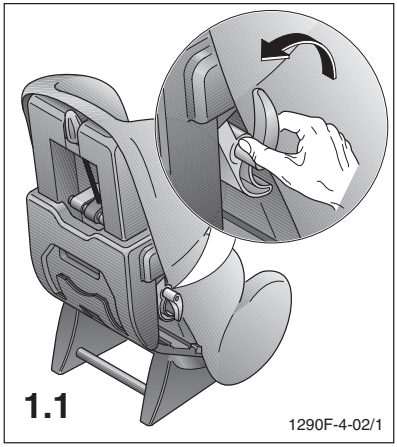
Contenu	**Inhoud**	**Chapitre Hoofdstuk**
Installation	**Montage**	**1**
● Fixation du siége à l'aide de la ceinture à trois points	Bevestiging van het stoeltje met driepuntsgordel	1.1 – 1.6
Pour attacher l'enfant	**Vastzetten van het kind**	**2**
● Utilisation du systéme des sangles	Bediening van het gordelsysteem	2.1 – 2.6
● Ajustage en hauteur des sangles	Instellen van de hoogte van de gordels	2.7 – 2.8
Maniement	**Gebruik**	**3**
● Mise à l'horizontale	Instellen van de ligpositie	3.1
● Transport du siége pour enfant	Dragen van het kinderstoeltje	3.2
● Enlévement du coussin de tête	Afnemen van het hoofdkussen	3.3 – 3.5
● Enlévement de la housse	Afnemen van het overtrek	3.6 – 3.8
Indications	**Aanwijzignen**	**4**
● Indications de sécurité	Neem a.u.b. de volgende veiligheidsaanwijzignen in acht	4.1
● Indications générales	Algemene informatie	4.2
● Garantie	Garantie	4.3

1.1 - 1.6 Fixation du siége à l'aide de la ceinture à trois points

Il est recommandé de mettre le siége à l'horizontale avant de l'installer, voir chapitre 3.1.
Ouvrez la boucle de la ceinture en faisant tourner la poignée vers le haut.

1.1 - 1.6 Bevestiging van het stoeltje met driepuntsgordel

Wij adviseren om het stoeltje voor de montage neer te leggen, zie hoofdstuk 3.1.
Open de gordelklem door de greep naar boven te draaien.

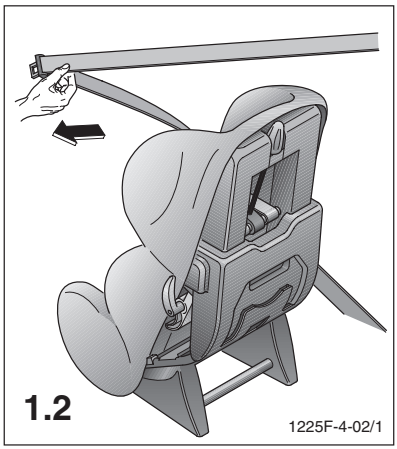


1.1

1290F-4-02/1

Sortez la ceinture à trois points sur toute sa longueur.

Trek de driepuntgordel er volledig uit.

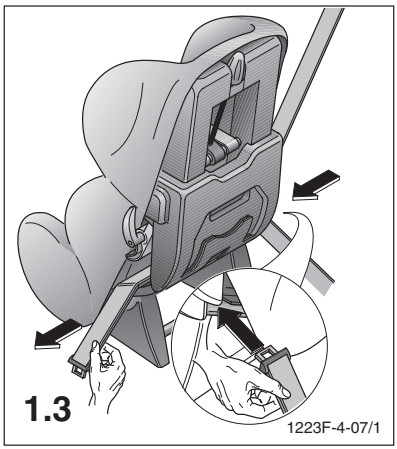


1.2

1225F-4-02/1

Passez la sangle de bassin et d'épaule à travers le tunnel sur la surface de guidage.

Schuif de heup- en schoudergordel op de leiplaat door de tunnel.

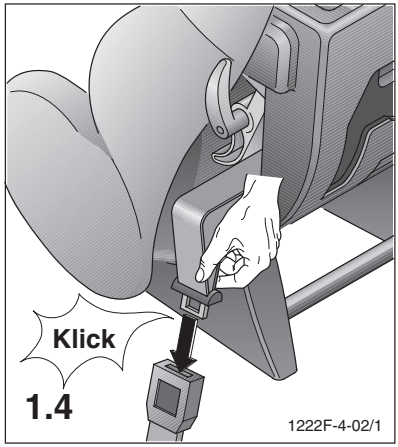


1.3

1223F-4-07/1

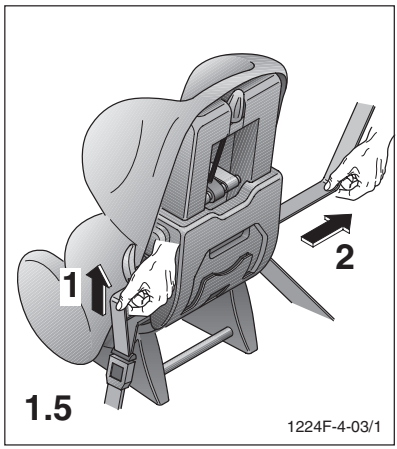
Fermez la serrure de la ceinture avec un déclic audible.

Sluit het gordelslot met een duidelijk hoorbaar klikken.



Tendez la sangle de bassin (1) et diagonale (2).

Trek de heup- (1) en diagonaalgordel (2) strak.

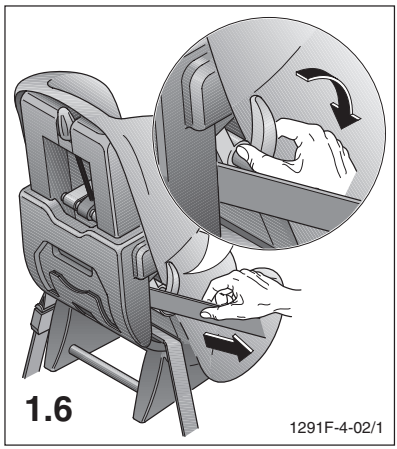


Passez la sangle diagonale dans son bloqueur et tendez-le.

Fermez la boucle de la ceinture en faisant tourner la poignée vers le bas.

Leg de diagonaalgordel in de diagonaalklem en trek deze strak.

Sluit de klem door de greep naar beneden te draaien.

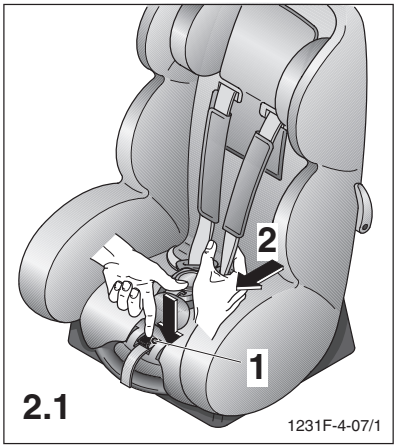


2.1 - 2.6 Utilisation du système de sangles

Pour allonger les sangles pressez l'ajusteur central (1) vers le bas et tirez aux sangles d'épaule (2).

2.1 – 2.6 Bediening van het gordelsysteem

Voor het verlengen van de gordels drukt u de centrale verstelling (1) naar beneden, houdt deze ingedrukt en trekt u aan de schoudergordels (2).

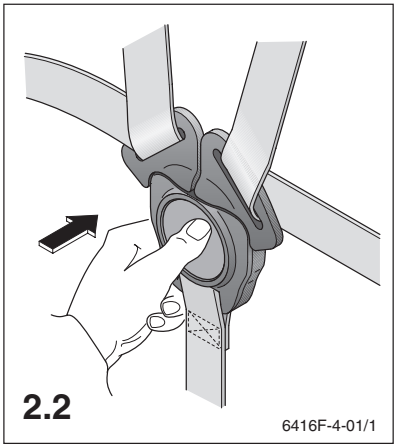


2.1

1231F-4-07/1

Ouvrez la serrure en actionnant la touche rouge dans le sens de la flèche.

Open het slot door het bedienen van de rode toets in de richting van de pijltjes.

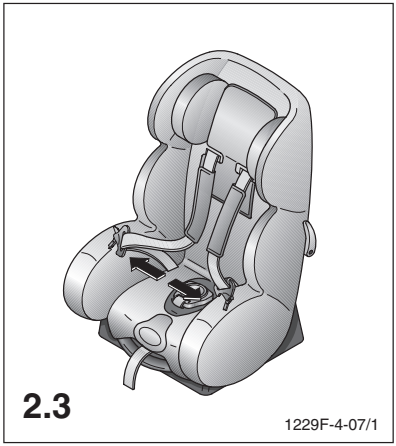


2.2

6416F-4-01/1

Sortez les sangles.

Leg de gordels naar buiten weg.

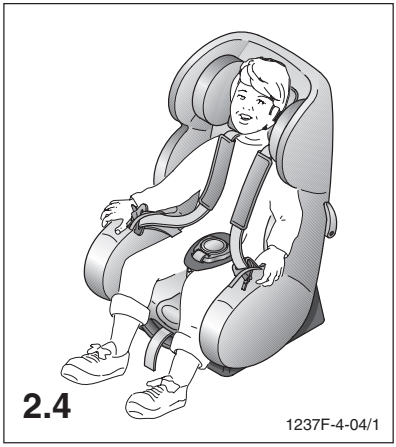


2.3

1229F-4-07/1

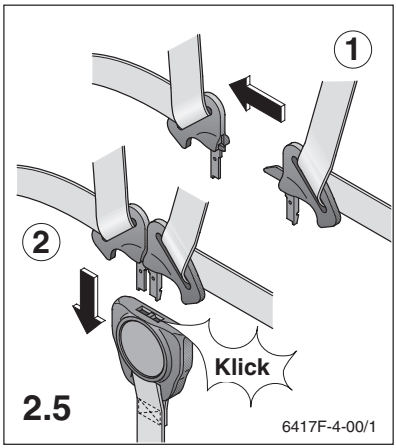
Asseyez l'enfant dans le siège et passez ses bras à travers les sangles d'épaule.

Zet uw kind in het stoeltje en leid de armen van het kind door de schoudergordels.



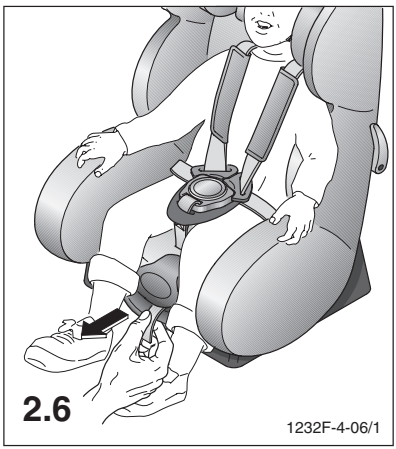
Fermez la serrure en superposant les deux languettes (1) et en les introduisant dans la serrure avec un déclic audible (2).

Sluit het slot door de beide tongen op elkaar te leggen (1) en met een duidelijk klikken in het slot in te klinken (2).



Tendez les sangles en tirant à la sangle centrale dans le sens de la flèche. Les sangles doivent être tendues.

Trek de gordel strak door aan de centrale gordel in de richting van de pijltjes te trekken. De gordel moet strak zitten.

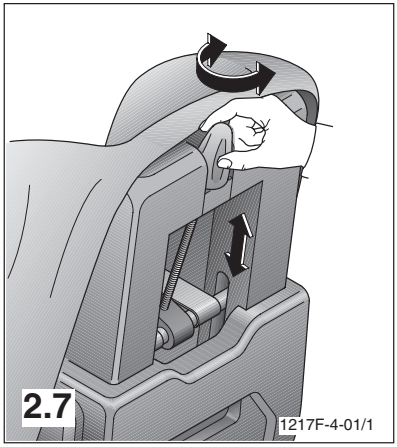


2.7 - 2.8 Ajustage en hauteur des sangles

La hauteur des sangles d'épaule peut être ajustée en continu en tournant en haut dans le sens horaire ou en bas dans le sens contraire.

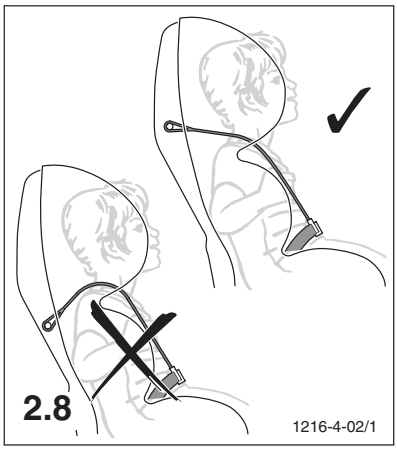
2.7 – 2.8 Instellen van de hoogte van de gordels

De hoogte van de gordels kan traploos worden ingesteld. Naar boven door met de wijzers van de klok mee te draaien en naar beneden door tegen de wijzers van de klok in te draaien.



Les marquages à l'arrière du siège n'ont qu'une valeur indicative. Veuillez vous orienter à la figure 2.8.

De markeringen aan de achterzijde van het stoeltje dienen uitsluitend ter oriëntatie. Oriënteer u aan de afbeelding 2.8.

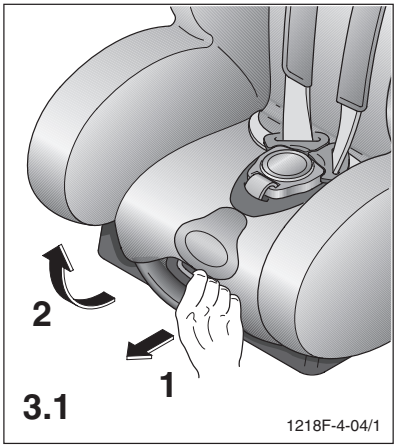


3.1 Mise à l'horizontale

Le siège peut être amené en position de sommeil en un seul coup de main. Tirez à la poignée de déverrouillage (1) et basculez le siège vers l'avant (2).

3.1 Instellen van de ligpositie

Het stoeltje kan met een handgreep in een slaappositie worden gebracht. Trek aan de ontgrendelgreep (1) en zwenk het stoelje naar voren (2).

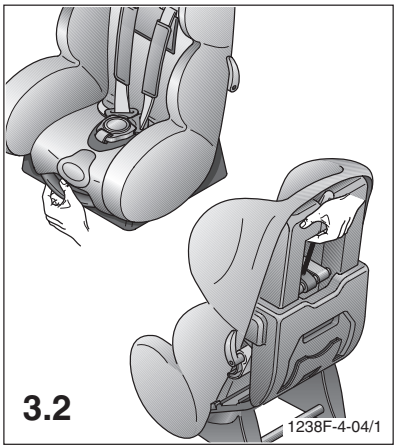


3.2 Transport du siège

Le siège est muni de deux poignées permettant de mieux le transporter.

3.2 Dragen van het kinderstoeltje

Om het kinderstoeltje beter te kunnen dragen, is het stoeltje aan weerszijden voorzien van twee handgrepen.

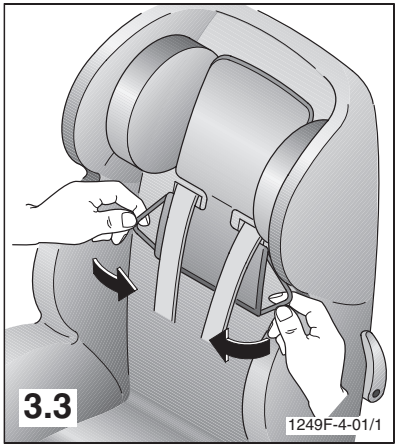


3.3 – 3.5 Enlèvement du coussin de tête

Otez les rubans de caoutchouc de la partie inférieure.

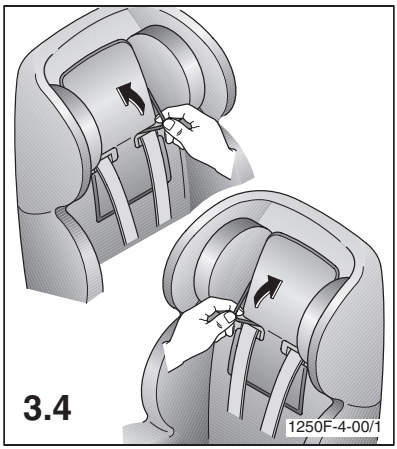
3.3 – 3.5 Afnemen van het hoofdkussen

Trek de rubberen banden van het onderdeel af.



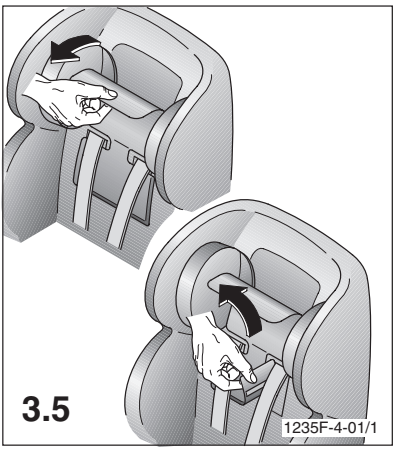
Otez les rubans de caoutchouc de la partie supérieure et sortez le coussin de tête par le haut.

Trek de rubberen banden van het bovendeel af en neem het hoofdkussen er naar boven toe af.



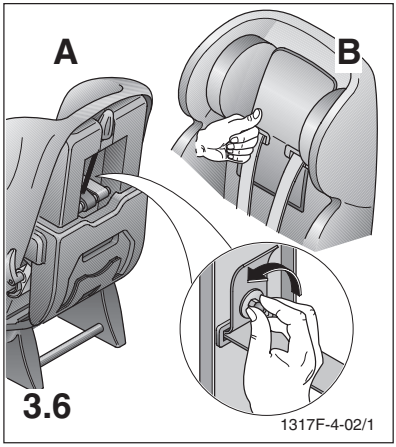
Les coussins de tête latéraux peuvent être enlevés après avoir détaché les boutons-pression.

De zijdelingse hoofdkussens kunt u wegnemen door de drukknopen los te knopen.



3.6 - 3.8 Enlèvement de la housse

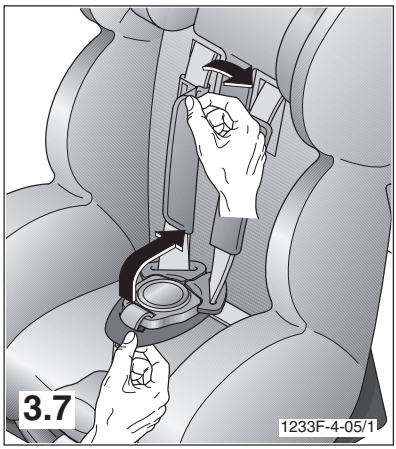
Avantage :
Le systéme de sangles n'a pas besoin d'être démonté !
Détachez les écrous de plastique (A) et enlevez la bande de protection des sangles d'épaule. Si le boulon tourne aussi, bloquez-le par le devant à l'aide d'un objet quelconque (B).



3.6 – 3.8 Afnemen van het overtrek

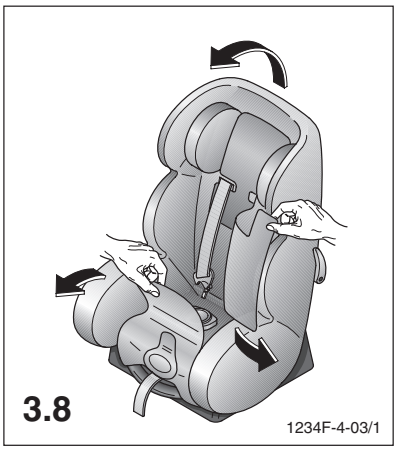
Voordeel:
Het gordelsysteem hoeft niet te worden gedemonteerd!
Draai de kunststof moeren (A) eraf en neem de veiligheids-band van de schoudergordel weg. Mochten de schroeven eens niet meedraaien, houd ze dan aan de voorkant iets tegen (B).

Ouvrez les fermetures Velcro et enlevez les rembourrages d'épaule ainsi que le rembourrage de la serrure de sangle.



Open de klittebandsluitingen en neem het schouderkussen en het gordelslotkussen weg.

Détachez la housse et enlevez-la. Le montage se fait dans le sens inverse.



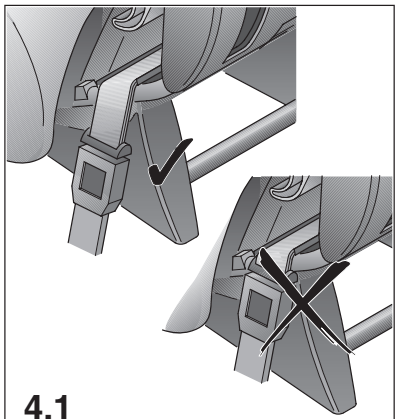
Maak het overtrek open en neem het weg. De montage vindt plaats in omgedraaide volgorde.

4.1 Veuillez tenir compte des indications de sécurité suivantes

Veillez à un bon passage de sangle aux points soumis à des charges. La serrure de sangle doit se trouver au-dessous du passage de sangle.

4.1 Neem a.u.b. de volgende veiligheidsaanwijzigen in acht

Let op de juiste geleiding van de gordel aan de belaste punten. Het gordelslot moet onder de gordelgeleiding liggen.



4.1

1230F-4-02/1

- Le siège pour enfant doit être utilisé dans des véhicules uniquement lorsque les véhicules autorisés sont équipés de ceintures trois points qui sont autorisées conformément à la règlementation UN – ECE n° 16 ou autres normes comparables.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux conseils d'installation, même s'il n'est pas en utilisation. Un siège non fixé peut être la cause de blessures pour les autres passagers lors d'un simple freinage d'urgence.
- Le siège d'enfant doit être fixé dans la voiture de manière à ne pas être coincé par les sièges avant ou les portières.
- Le siège d'enfant ne doit pas être modifié et les instructions de montage et de service doivent être rigoureusement respectées, sinon des dangers correspondants ne pourront pas être exclus lors du transport de l'enfant.
- Les sangles ne doivent pas être tortillées ou coincées et seront bien tendues.
- Après un accident, le siège d'enfant doit être remplacé et révisé en usine.

- Het kinderstoeltje mag uitsluitend in voertuigen worden gebruikt die zijn voorzien van automatische driepuntgordels die volgens UN – ECE – regeling nr. 16 of andere vergelijkbare normen zijn goedgekeurd.
- Het kinderstoeltje dient altijd volgens de montageaanwijzing te worden bevestigd. Dit geldt tevens als het niet wordt gebruikt. Een onbevestigd stoeltje kan bij een noodremming andere passagiers lichamelijk letsel veroorzaken.
- Het kinderstoeltje moet dusdanig in de auto worden bevestigd, dat het niet door de stoelen van de bestuurder of voorste passagier of door autoportieren kan worden vastgeklemd.
- Het kinderstoeltje mag niet worden gewijzigd en de montage- en gebruiksaanwijzing moet steeds in acht worden genomen. Indien dit niet gebeurt kan een gevaar voor het kind tijdens het transport niet worden uitgesloten.
- De gordels mogen niet worden verdraaid of ingeklemd en de gordels moeten steeds strak getrokken worden.
- Na een ongeval moet het kinderstoeltje worden vervangen en in de fabriek worden gecontroleerd.

- Veillez à ce que les colis ainsi que tous autres objets, particulièrement sur la plage arrière, soient suffisamment sécurisés, car ils peuvent provoquer des blessures en cas de choc.

- Donnez le bon exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut lui aussi présenter un danger pour l'enfant.

- **Remarque:** n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

- Attachez toujours votre enfant.

- Protégez le siège de l'action directe du soleil pour éviter que votre enfant ne contracte des brûlures et aussi pour conserver la couleur de la housse.

- Le siège d'enfant ne doit jamais être utilisé sans sa housse. La housse ne doit jamais être remplacée par une autre housse non recommandée par le fabricant, car elle est une partie constituante de l'effet de sécurité du système.

4.2 Indications générale

- Le mode d'emploi se trouve dans une pochette dans le revêtement arrière du siège. Remettez-le toujours en place après l'avoir utilisé.

- Classe de poids 1 (9 – 18 kg).
  Mise en place dans le sens de la marche.

- Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée comme l'indique l'étiquette d'entretien.

- Let er goed op dat bagagestukken en andere voorwerpen goed gefixeerd zijn. Dat geldt vooral voor bagagestukken en voorwerpen op de hoedenplank. In geval van een ongeluk kunnen deze voorwerpen lichamelijk letsel veroorzaken.

- Goed voorbeeld doet goed volgen: doe steeds uw gordel om. Ook volwassenen die geen gordel dragen kunnen voor het kind een gevaar betekenen.

- **Opmerking:** Uitsluitend originele accessoires resp. reserveonderdelen gebruiken.

- Laat uw kind nooit zonder toezicht.

- Doe uw kind altijd een gordel om.

- Bescherm het stoeltje tegen direct zonlicht. Op deze wijze voorkomt u dat uw kind zich aan het stoeltje verbrandt en bovendien behoudt u hierdoor de kleur van het overtrek.

- Het kinderstoeltje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt. Het overtrek mag ook niet worden vervangen tegen een ander overtrek dat niet door de fabrikant is aanbevolen. Het overtrek maakt namelijk deel uit van het veiligheidssysteem van het stoeltje.

4.2 Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing vindt u in een vak aan de achterzijde van het kinderstoeltje. Berg de gebruiksaanwijzing hier ook steeds weer op.

- Gewichtsklasse 1 (9 – 18 kg).
  Montage uitsluitend in rijrichting.

- Zitting en gordel kunnen met lauw water en zeep gereinigd worden. De afgenomen bekleding kan in overeenstemming met het onderhoudsetiket gewassen worden.

4.3 Garantie

Garantie de deux ans à partir de la date d'achat sur des défauts de fabrication ou de matériau. Les réclamations ne peuvent être faites valoir que sur présentation de la date d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfant qui auront été utilisés conformément et qui seront envoyés en état propre et correct.

La garantie ne s'étend pas aux signes de d'usure naturelle ni aux dommages dus à une utilisation excessive ou à des dommages dûs à une utilisation incorrecte ou non conforme.

Textiles : tous nos matériaux remplissent de hauts critères en matière de résistance des couleurs. Cependant, les matériaux décolorent sous l'action du rayonnement UV. Il ne s'agit donc pas d'un problème dû au matériau mais d'une usure normale pour laquelle aucune garantie ne peut être prise en charge.

Serrure : les dysfonctionnements de la serrure proviennent généralement de salissures, pour lesquelles nous ne pouvons pas non plus accorder de garantie.

Protection de votre véhicule

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector). La société RECARO GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel :
Téléphone : +49 (0)9255/7766
Courriel : info@recaro-cs.com

4.3 Garantie

Garantie twee jaar vanaf koopdatum op fabricatie- of materiaalfouten. Klachten enkel mits bewijs van de koopdatum. De garantie beperkt zich tot de kinderzit die op vakkundige wijze behandeld werd en die in een zuivere en correcte toestand teruggestuurd wordt.

De garantie strekt zich niet op natuurlijke slijtagefenomenen en schade door overmatige belasting of schade door een ongepast en onvakkundig gebruik.

Textiel: Al onze stoffen vervullen hoge eisen qua kleurbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-stralen. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtage, waarvoor geen garantie gegeven kan worden.

Slot: functiestoringen aan het gordelslot zijn meestal te wijten aan verontreiniging, waarvoor evenmin garantie verleend kan worden.

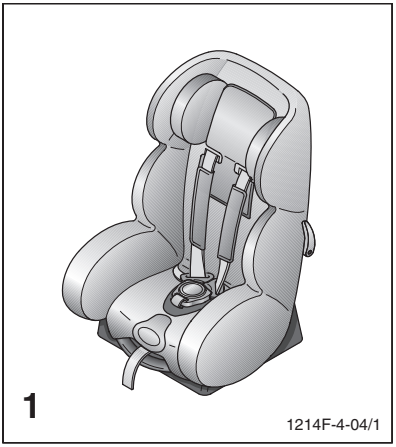
Bescherming van uw voertuig

Wij maken u erop attent dat bij gebruik van kinderautozitten beschadigingen aan de voertuigzitten niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 eist een vaste montage. Neem voor de zitten van uw voertuig passende beschermingsmaatregelen (bv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO GmbH & Co. KG of diens handelaars aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de voertuigzitten.

Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even op, of stuur ons een mailtje.
Telefoon: +49 (0)9255/7766
E-mail: info@recaro-cs.com

Barnstolen Young Expert är provad och godkänd enligt ECE 44/04 för åldersgrupp 1, 9 – 18 kg kroppsvikt samt för montering med trepunktsbälte vid en frontalkrock med 50 km/tim.

Otroški sedež Young Expert, starostne skupine 1, 9-18 kg teže za pripenjanje s tritočkovnim pasom. Preverjeno in odobreno po ECE 44/04 ob udarcu spredaj pri hitrosti 50km/h.



1

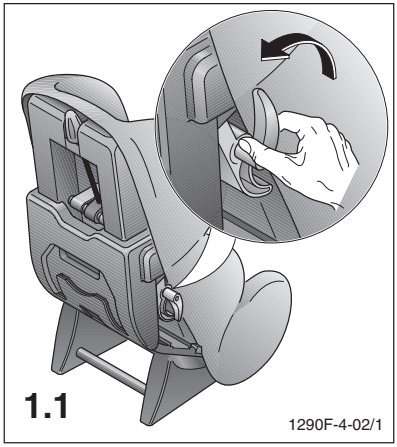
1214F-4-04/1

Innehåll	**Vsebina**	**Kapitel**	**Poglavje**
Montering	**Vgradnja**	**1**	
● Montera stolen med hjälp av trepunktsbältet	Pritrditev sedeža s tritočkovnim pasom	1.1 – 1.6	
Spänna fast barnet	**Pripenjanje otroka**	**2**	
● Använda bältessystemet	Uporaba pasovnega sistema	2.1 – 2.6	
● Justera bältena i höjdled	Nastavitev višine pasu	2.7 – 2.8	
Handhavande	**Uporaba**	**3**	
● Ställa in liggpositionen	Nastavitev ležečega položaja	3.1	
● Bära barnstolen	Prenašanje otroškega sedeža	3.2	
● Ta av huvuddynan	Odstranitev vzglavnika	3.3 – 3.5	
● Ta av klädseln	Odstranitev prevleke	3.6 – 3.8	
Anvisningar	**Navodila**	**4**	
● Säkerhetsanvisningar	Varnostna navodila	4.1	
● Allmänna anvisningar	Splošna navodila	4.2	
● Garanti	Garancijske določbe	4.3	

1.1 - 1.6 Montera stolen med hjälp av trepunktsbältet

Vi rekommenderar att ställa stolen i liggposition innan den monteras, se kap. 3.1.

Var god och öppna bältets klämma genom att vrida handtaget uppåt.



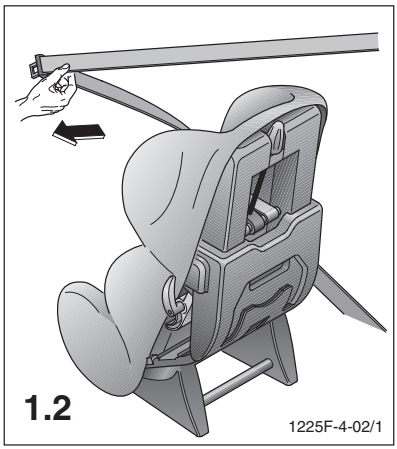
1.1 - 1.6 Pritrditev sedeža s tritočkovnim pasom

Priporoča se, sedež pred vgradnjo postaviti v ležeči položaj - glej poglavje 3.1

Odprite zaponko pasu z obračanjem držala navzgor.

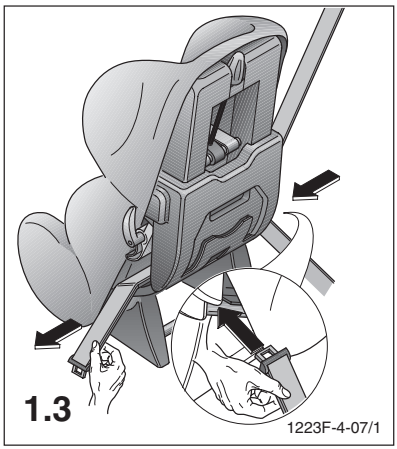
Drag ut trepunktsbältet helt.

Tritočkovni pas izvlecite do konca.



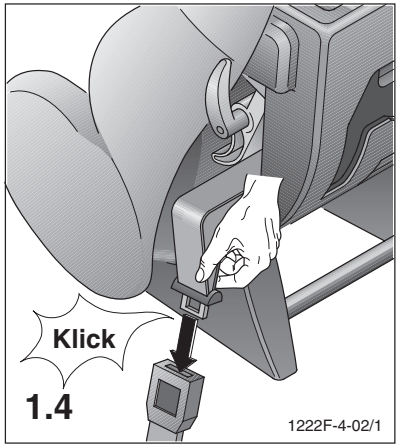
Skjut höft- och axelbältet på styrplåten genom tunneln.

Potisnite pas za ramena in trebuh na vodilni pločevini skozi odprtino.



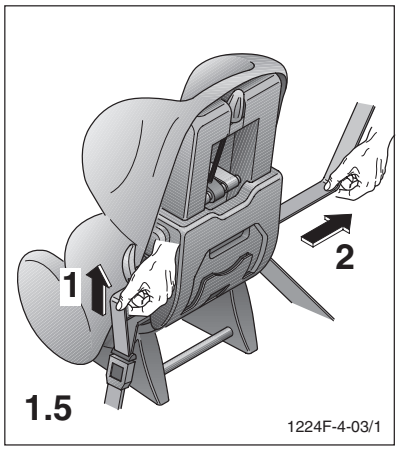
Stäng bältets lås med ett tydligt “klick”.

Zaprite zaponko pasu s slišnim klikom.



Drag åt höft- (1) och diagonalbältet (2).

Napnite trebušni pas (1) in dijagonalni pas(2).

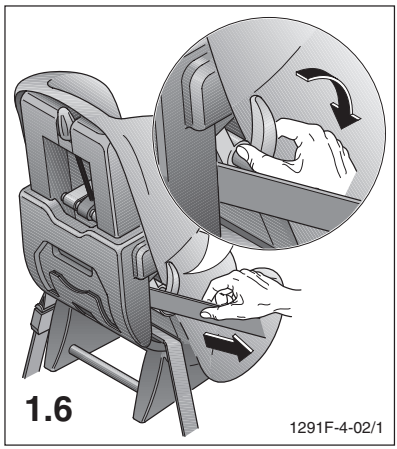


Placera diagonalbältet i diagonalbältets klämma och drag åt det.

Var god och stäng klämman genom att vrida handtaget neråt.

Vstavite dijagonalni pas v sponko dijagonalnega pasu in ga zategnite.

Zaprite sponko z obračanjem držala navzdol.

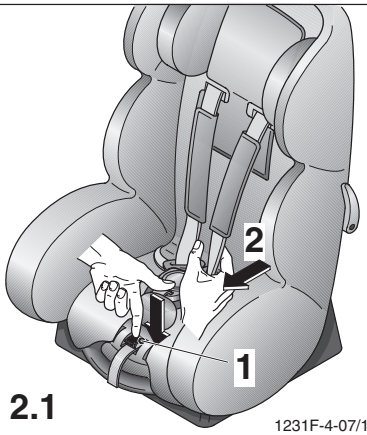


2.1 - 2.6 Bältessystemets handhavande

För att förlänga bältet trycker du justeringsanordningen i mitten (1) i riktning nedåt, håller den nertryckt och drar i axelbältena (2).

2.1 - 2.6 Uporaba pasovnega sistema

Za podaljšanje pasu pritisnite centralni nastavljalec (1) navzdol, držite ga pritisnjenega in vlecite naramni pas (2)

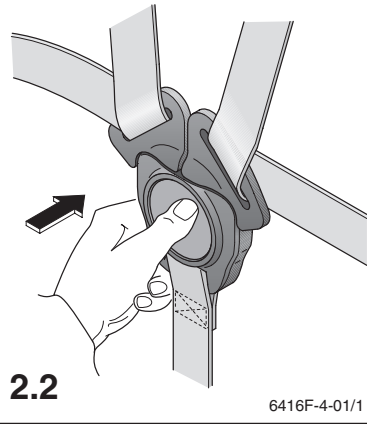


2.1

1231F-4-07/1

Öppna låset genom att trycka den röda knappen i pilriktning.

Odprite zaponko s pritiskom na rdeči gumb v smeri puščice.



2.2

6416F-4-01/1

Lägg bältena åt vardera sidan.

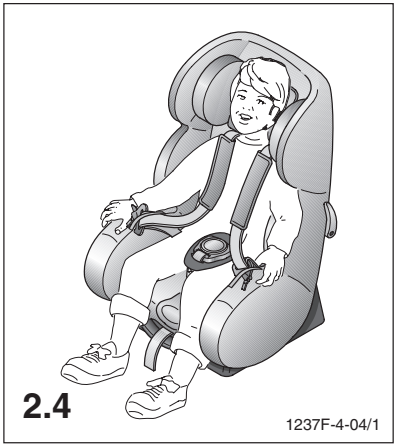
Izvlecite pasove.

2.3

1229F-4-07/1

Placera barnet i stolen och skjut barnets armar genom axelbältena.

Namestite otroka v sedež z rokami skozi naramne pasove.

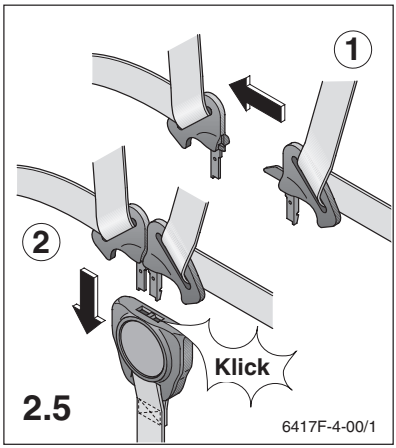


2.4

1237F-4-04/1

Stäng låset genom att placera de båda tungorna på varandra (1) och låt dem gå i lås i låset med ett tydligt "klick".

Zaprite zaponko tako, da oba jezička postavite enega na drugega in tako, da se zaskočijo s slišnim klikom.

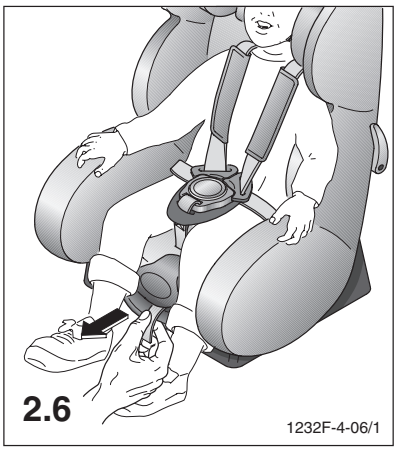


2.5

6417F-4-00/1

Drag åt bältena genom att dra bältet i mitten i pilriktning. Bältena ska sitta åt ordentligt.

Zategnite pasove z zategovanjem centralnega pasu v smeri puščice. Pasovi morajo biti zategnjeni.



2.6

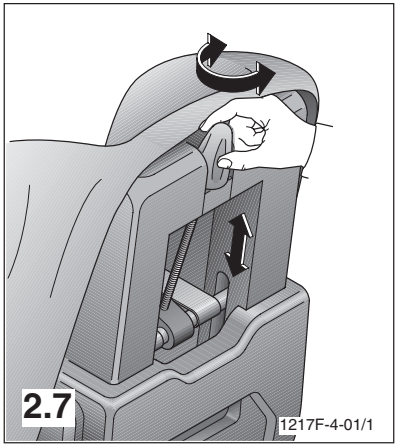
1232F-4-06/1

2.7 - 2.8 Justera bältena i höjdled

Höjden på axelbältena kan ställas in steglöst. Genom vridning medurs i riktning uppåt och moturs i riktning nedåt.

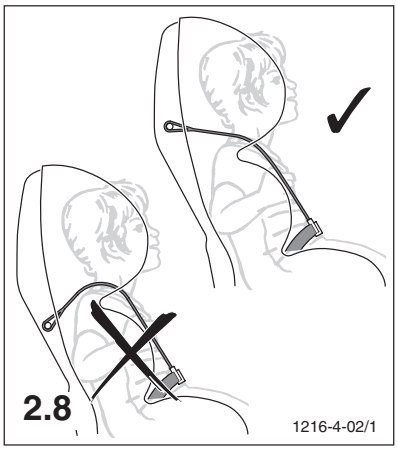
2.7 - 2.8 Nastavitev višine pasov

Višina naramnih pasov se lahko nastavi poljubno. Z obračanjem v smeri urinega kazalca navzgor, in v nasprotni smeri urinega kazalca navzdol.



Markeringarna baktill på stolen visar positionerna på ett ungefär. Rätta dig efter bild 2.8.

Ravnajte se po oznakah v spodnjem delu sedeža. Glej sliko 2.8.

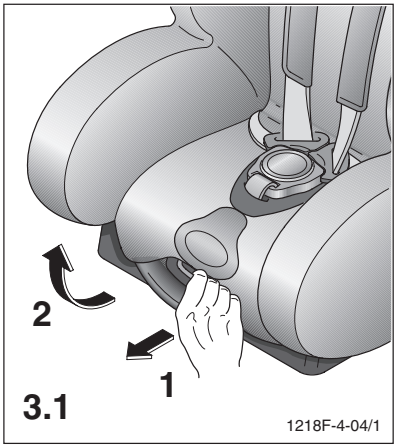


3.1 Ställa in liggpositionen

Med ett enda handgrepp kan man ställa stolen i sovposition. Drag i greppet som öppnar låsmekanismen (1) och sväng stolen i riktning framåt (2).

3.1 Nastavitev ležečega položaja

Sedež lahko z enim prijemom postavimo v ležeč položaj. Potegnite ročico za sprostitev (1) in premaknite sedež naprej (2).

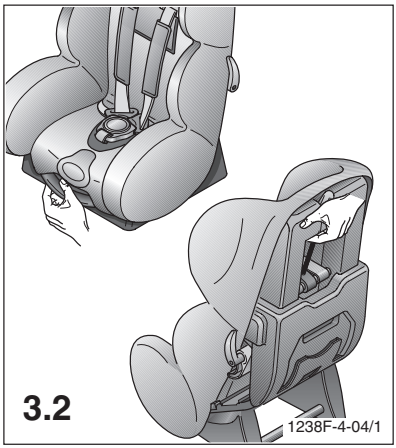


3.2 Bära barnstolen

För att bättre kunna bära stolen finns två greppmöjligheter.

3.2 Prenašanje otroškega sedeža

Za udobno prenašanje sedeža, obstajata na sedežu dva načina.

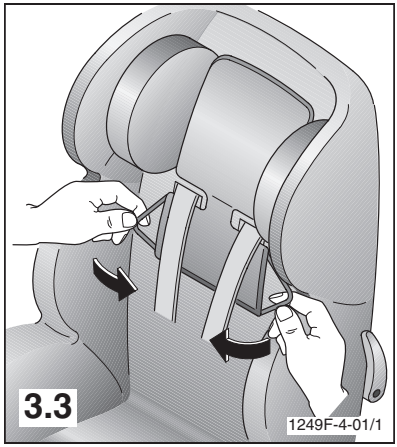


3.3 - 3.5 Ta av huvuddynan

Drag bort resårbanden på underdelen.

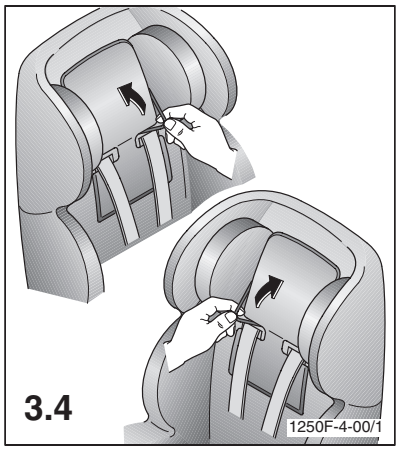
3.3 - 3.5 Odstranitev vzglavnika

Odstraniti gumijaste trakove s spodnjega dela.



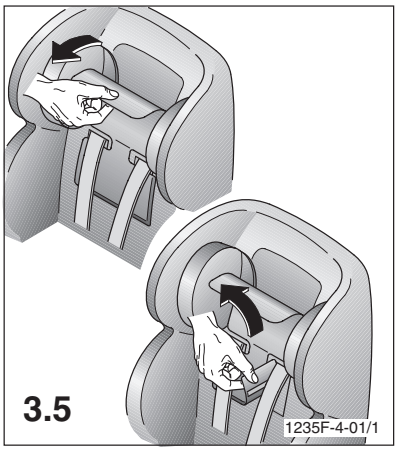
Drag bort resårbanden på överdelen och tag sedan bort huvuddynan i riktning uppåt.

Gumijaste trakove z zgornjega dela in vzglavnika sneti navzdol.



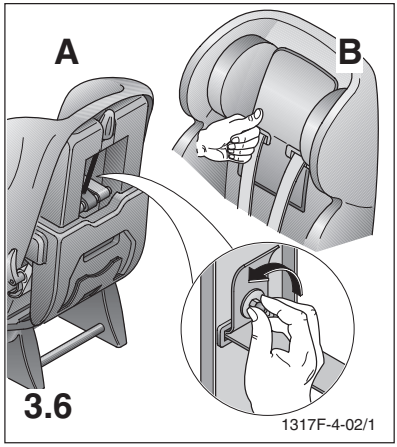
Huvuddynorna på sidoran kan man ta bort genom att lossa tryckknapparna.

Stranski vzglavniki se lahko odstranijo s sprostitvijo pritisnih gumbov.



3.6 - 3.8 Ta av klädseln

Fördel:
Man behöver inte demontera bältessystemet.
Vrid loss plastmuttrarna (A) och tag bort bandet som håller fast axelbältena. Om skruven skulle rotera behöver du bara hålla emot något (B).

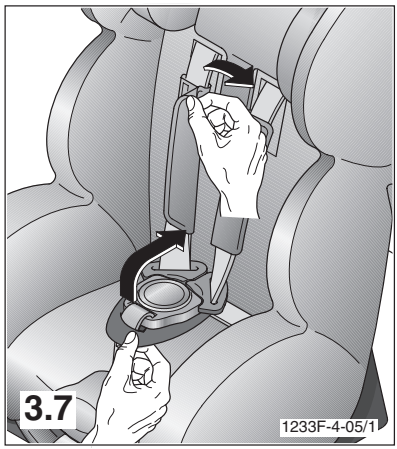


3.6 - 3.8 Odstranitev prevleke

Prednost:
Pasovni sistem ni potrebno razstaviti!
Odvijte plastične matice (A) in snemite varnostni trak naramnih pasov. Če se vrti tudi vijak, ga je potrebno malo prijeti s prednje strani.

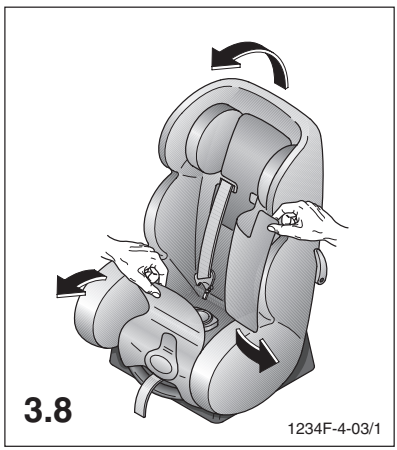
Öppna kardborreförslutningarna och tag bort axeldynan och dynan kring bältets lås.

Odprite držala-ježke in snemite ramensko prevleko in prevleko zaponke pasu.



Öppna klädselns kardborreförslutning och tag av klädseln. Monteringen sker sedan i omvänd ordningsföljd.

Odpnite podlago in jo snemite. Ponovna namestitev sledi po obratnem vrstnem redu.

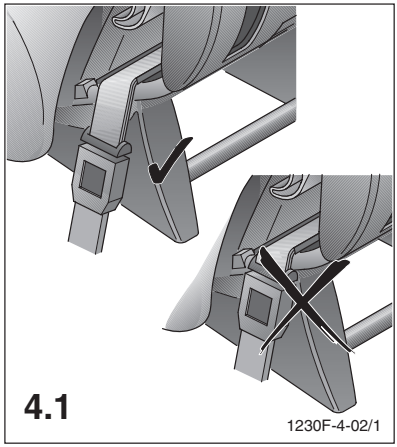


4.1 V.g. beakta följande säkerhetsanvisningar

Se till att bältet har rätt placering, i synnerhet vid de punkter där belastningen är störst. Bältets lås måste befinna sig nedanför bältesföringen.

4.1 Prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila

Bodite pozorni na pravilno namestitev pasov na nosilnih točkah. Zaponka pasu mora ležati pod vodili pasov.



- Bilbarnstolen är endast lämplig att användas i godkända fordon, som är utrustade med automatiska trepunktsbälten, vilka i sin tur är officiellt godkända enligt UN-ECE–reglering nr. 16 eller andra likvärdiga normer.
- Bilbarnstolen ska alltid monteras som bruksanvisningen föreskriver även om den inte används. En bilbarnstol som inte är fäst enligt bruksanvisning kan skada andra passagerare vid en nödbromsning.
- Bilbarstolen ska fästas i bilen så att den inte kläms fast av framsätena eller bildörrarna.
- Bilbarnstolen får inte förändras och alla monterings- och bruksanvisningar bör noga iakttas. I annat fall föreligger risk för skada vid barntransporten.
- Bältena får inte vridas eller klämmas fast och måste stramas åt.
- Efter en bilolycka måste bilbarnstolen bytas ut och kontrolleras av tillverkaren.

- Otroški sedež je primeren za uporabo v vozilih, ki so opremljena s predpisanimi tritočkovnimi avtomatskimi varnostnimi pasovi, ki ustrezajo standardom UN-ECE št. 16.
- Otroški sedež mora biti vedno pritrjen v vozilu po navodilih o uporabi, četudi se ne uporablja. Nepritrjen otroški sedež lahko že pri rahlem zaviranju poškoduje ostale potnike.
- Otroški sedež namestite tako, da ne bo vkleščen z avtomobilskimi vrati ali s sprednjim sedežem.
- Otroški sedež ni dovoljeno spreminjati, strogo upoštevajte navodila o vgradnji in uporabi. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.
- Pasovi ne smejo biti zaviti ali vkleščeni, temveč morajo biti zategnjeni.
- V primeru nezgode je potrebno otroški sedež zamenjati in ga dati proizvajalcu v pregled.

- Se noga till att alla kolli (bagage) och andra föremål har säkrats, särskilt på hatthyllan, eftersom de föremål som finns där kan förorsaka skador vid en kollision.
- Föregå med gott exempel och sätt på säkerhetsbältet. Även en vuxensom inte har satt på sig säkerhetsbältet innebär en fara för barnet.
- **Anvisning:** Man får endast använda originaltillbehör och originalreservdelar.
- Lämna aldrig barn utan uppsikt.
- Sätt alltid på säkerhetsbältet på barnet.
- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus eftersom barnet kan få brännsår och för att bevara sittöverdragets färgäkthet.
- Bilbarnstolen får aldrig användas utan sittöverdrag. Den får heller aldrig bytas ut mot ett sittöverdrag som inte tillverkaren har rekommenderat, eftersom ovannämnda sittöverdrag ingår i systemets säkerhet.

4.2 Allmänna anvisningar

- Bruksanvisningen befinner sig i en ficka baktill på klädseln. Stoppa alltid tillbaka bruksanvisningen där när du har tittat i den.
- Viktklass 1 (9 – 18 kg). Montering endast i färdriktning.
- Sittplatsen och bältet kan endast rengöras med ljummet vatten och tvål. Sittöverdraget kan, när den har tagits av, tvättas i tvättmaskin enligt skötselanvisningarna.

- Bodite pozorni na to, da so vsi prosto ležeči predmeti in prtljaga varno spravljeni, posebej tisti na zadnji polici, ker lahko v primeru trčenja pride do poškodb.
- Bodite vzor in se pripnite s pasom tudi vi. Celo ena sama oseba, če ni pripeta, lahko predstavlja nevarnost za otroka.
- **Opozorilo:** Dovoljeno je uporabljati le originalni pribor oziroma rezervne dele.
- Otroka nikoli ne pustite brez nadzora.
- Otroka vedno pripnite s pasom.
- Otroški sedež zaščitite pred direktnimi sončnimi žarki, da se otrok ne bi opekel ter da se ohrani originalna barva prevleke.
- Otroški sedež se ne sme uporabljati brez prevleke. Prevleko sedeža ni dovoljeno nadomestiti z drugo, ki ni predpisana od proizvajalca, ker je tudi prevleka del varnostnega sistema.

4.2 Splošna opozorila

- Navodilo o uporabi se nahaja v predalu na hrbtni strani prevleke otroškega sedeža. Po vsaki uporabi je potrebno navodilo pospraviti nazaj v predal.
- Kategorija teže 1 (9 – 18 kg). Vgradnja samo v smeri vožnje.
- Sedež in pas lahko perete z mlačno vodo in milom. Sneto prevleko lahko perete po navodilih na pralni etiketi.

4.3 Garanti:

Garantin uppgår till två år fr.o.m. inköpsdatum på alla fabrikations- eller materielfel. Anspråk på reklamation kan endast göras gällande vid bevis på inköpsdatum. Garantin begränsar sig till bilbarnstolar som behandlats på fackmässigt sätt och som skickats tillbaka rena och prydliga. Garantin omfattar inte naturliga och typiska förslitningsskador eller skador som uppstått pga omåttlig belastning eller skador som uppstått pga olämplig och inte felaktig användning.

Textilier: Alla våra tyger uppfyller höga krav vad beträffar färgbeständighet. Trots detta bleknar tyger genom ultravioletta strålar. Här handlar det inte om materialfel utan normala förslitningssymptom, där inga garantianspråk gäller.

Lås: Alla funktionsstörningar på bälteslåset kan i de flesta fall härledas till föroreningar; för vilka garantin inte gäller.

Fordonets skydd

Vi hänvisar till att man inte kan utesluta att fordonets säten skadas när bilbarnstolen används. Enligt säkerhetsdirektivet ECE R44 krävs det en stabil montering. Vidta lämpliga skyddsåtgärder för bilsätena (som t.ex. RECARO Car Seat Protector). Företaget RECARO GmbH & Co. KG och dess återförsäljare ansvarar inte för eventuella skador på bilsätena.

Om du vill ställa frågor ring till oss eller skriv ett melj. Tel. +49 (0)9255/7766, E-post: info@recaro-cs.com

4.3 Garancijske določbe

Garancija za napake pri izdelavi ali na materialu velja dve leti od datuma nakupa. Reklamacijske oz. garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati le ob predložitvi dokazila o datumu nakupa. Garancija je omejena na pravilno uporabljane sedeže, vrnjene (dostavljene) v čistem in urejenem stanju.
Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.

Tekstilni materiali: Vso naše blago izpolnjuje visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napake na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katero ni mogoče prevzeti garancije.

Ključavnica: vzrok za napake pri delovanju ključavnice pasu je največkrat umazanija, za katero prav tako ni mogoče prevzeti nobenega jamstva.

Zaščita vozila

Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da sedeže v svojem vozilu ustrezno zaščitite (npr. RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.

Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo (e-mail).
Telefon: +49 (0)9255/7766
E-pošta: info@recaro-cs.com

Seggiolino per bambini Young Expert, categoria di peso 1
(9 – 18 kg), da fissare con cintura a tre punti. Testato e omologato in seguito ad uno scontro frontale alla velocità di 50 km/h, ai sensi della norma ECE 44/04.

Dětská autosedačka Young Expert pro věkovou skupinu 1, tělesnou hmotnost 9-18 kg, k upevnění tříbodovým pásem. Testována a schválena podle ECE 44/04 při čelním nárazu v rychlosti 50 km/h.

1

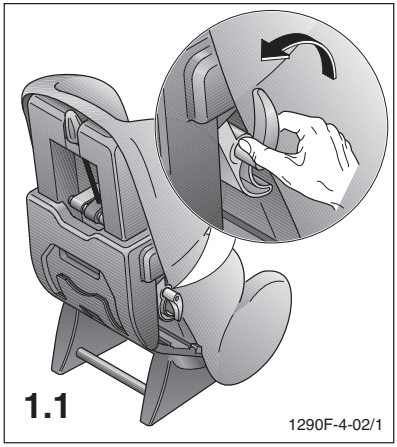
1214F-4-04/1

Contenuto	**Obsah**	**Capitolo Kapitola**
Montaggio	**Montáž**	**1**
● Fissaggio del seggiolino tramite cintura a tre punti	Upevnění sedačky tříbodovým pásem	1.1 – 1.6
Come allacciare la cintura al bambino	**Připoutání dítěte**	**2**
● Come utilizzare il sistema di sicurezza	Obsluha pásového systému	2.1 – 2.6
● Regolazione dell'altezza delle cinture	Výkové nastavení pásu	2.7 – 2.8
Funzionamento	**Používání**	**3**
● Regolazione in posizione inclinata	Nastavení polohy v leže	3.1
● Trasporto del seggiolino	Přenášení dětské sedačky	3.2
● Rimozione del cuscinetto poggiatesta	Sejmutí podhlavníku	3.3 – 3.5
● Rimozione della fodera	Sejmutí potahu	3.6 – 3.8
Indicazioni	**Pokyny**	**4**
● Indicazioni di sicurezza	Bezpečnostní pokyny	4.1
● Indicazioni generali	Všeobecné pokyny	4.2
● Garanzia	Záruka	4.3

1.1 - 1.6 Fissaggio del seggiolino tramite cintura a tre punti

Prima di installare il seggiolino, si consiglia di regolarlo in posizione di riposo (ved. capitolo 3.1).

Aprire il morsetto ruotando la manopola verso l'alto.



1.1

1290F-4-02/1

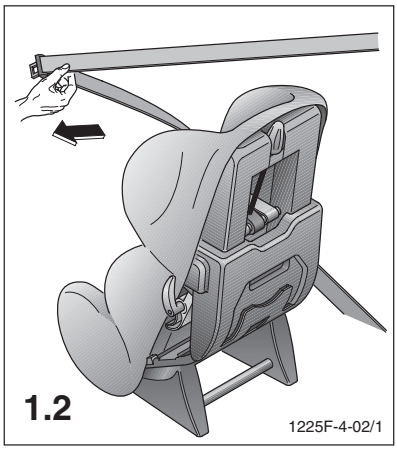
1.1 - 1.6 Upevnění sedačky tříbodovým pásem

Doporučuje se uvést sedačku před montáží do polohy v leže, viz kapitola 3.1.

Upínání pásu otevřete otočením páčky nahoru.

Estrarre completamente la cintura a tre punti.

Tříbodový pás úplně vytáhněte.

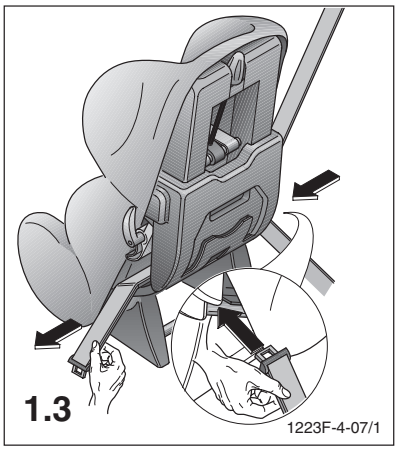


1.2

1225F-4-02/1

Far passare la cintura addominale e quella a bretella attraverso la fessura guida.

Pánevní a ramenní pás prostrčte na vodícím plechu tunelem.

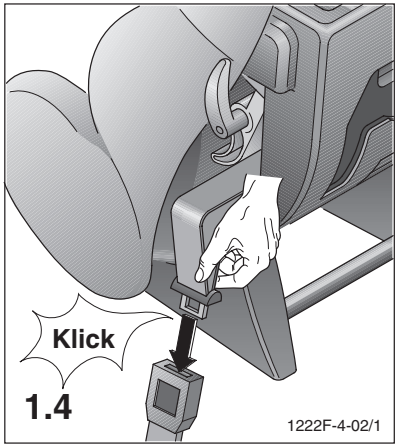


1.3

1223F-4-07/1

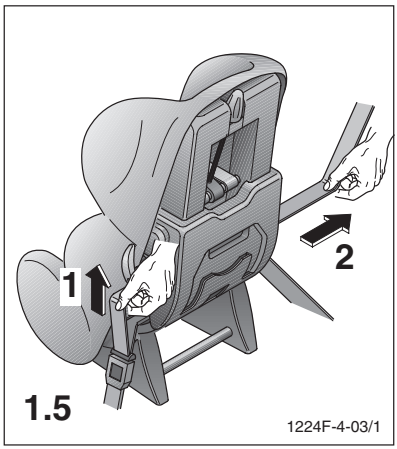
Inserire la linguetta della cintura nell'apposita fibbia di chiusura, assicurandosi di sentire un clic.

Zámek pásu uzamkněte tak, aby slyšitelně zaskočil.



Tendere la cintura addominale (1) e quella a bretella (2).

Pánevní (1) a diagonální (2) pás napněte.

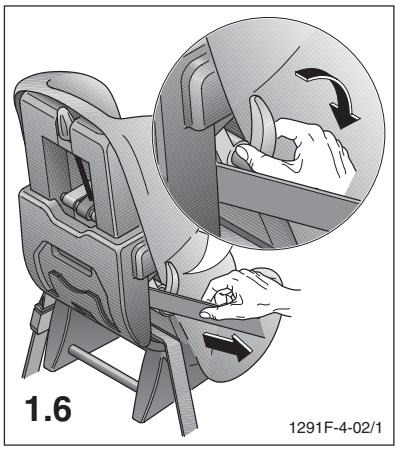


Inserire la cintura diagonale nell'apposito morsetto e tenderla.

Chiudere il morsetto ruotando la manopola verso il basso.

Diagonální pás vložte do úchytu diagonálního pásu a napněte jej.

Upínání pásu uzavřete otočením páčky dolů.

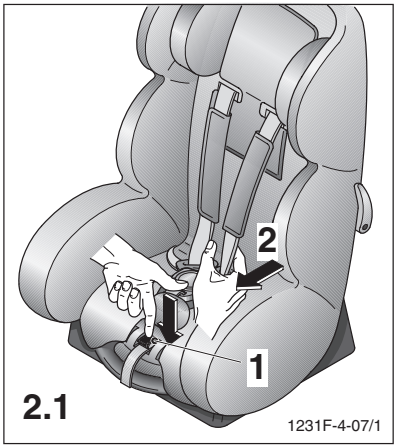


2.1 - 2.6 Come utilizzare il sistema di sicurezza

Per allungare le cinture, spingere il dispositivo centrale (1) verso il basso e, tenendolo premuto, tirare le cinture a bretella (2).

2.1 - 2.6 Obsluha pásového systému

Pro prodloužení pásů stiskněte centrální regulátor (1) směrem dolů, držte jej stisknutý a zatáhněte za ramenní pásy (2).

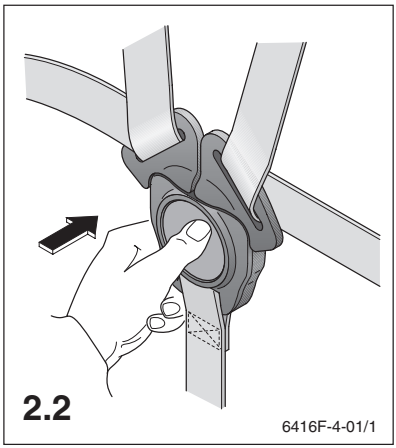


2.1

1231F-4-07/1

Aprire la fibbia facendo pressione sul pulsante rosso nella direzione della freccia.

Zámek otevřete stisknutím červeného tlačítka ve směru šipky.

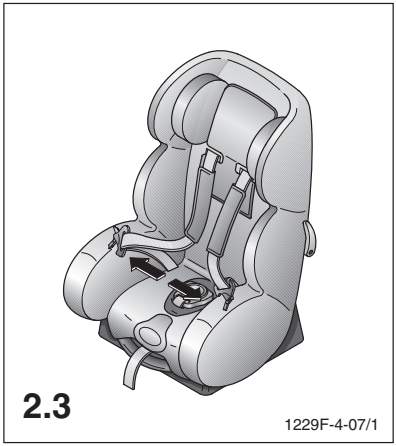


2.2

6416F-4-01/1

Portare le cinture verso l'esterno.

Pásy odložte stranou.

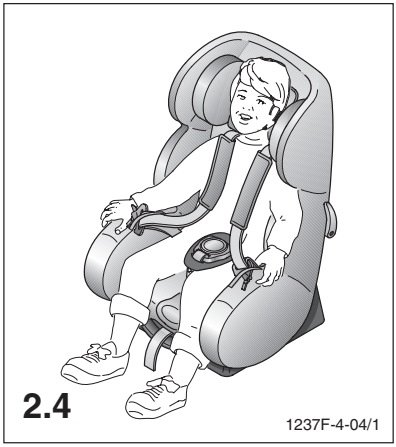


2.3

1229F-4-07/1

Posizionare il bambino all'interno del seggiolino e far passare le sue braccia attraverso le cinture a bretella.

Posaďte dítě do sedačky a přes paže dítěte dejte ramenní pásy.

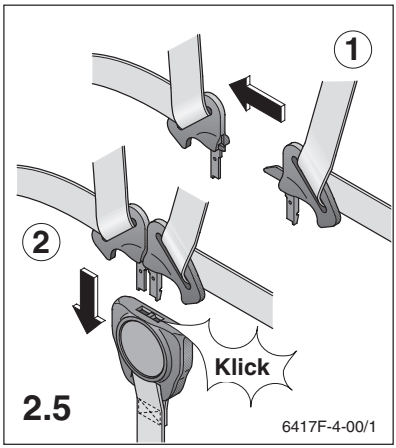


2.4

1237F-4-04/1

Far combaciare le due linguette (1) ed inserirle poi nell'apposita fibbia, assicurandosi di sentire un clic (2).

Zavřete zámek, a to tak, že oba jazýčky na sebe přiložíte (1) a se slyšitelným zaskočením zasunete do zámku (2).

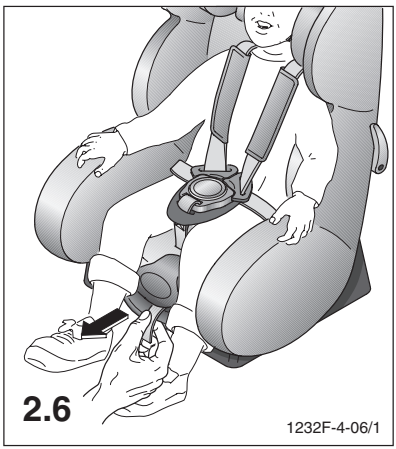


2.5

6417F-4-00/1

Tendere le cinture tirando la parte centrale nella direzione della freccia. Assicurarsi che le cinture siano ben tese.

Pásy napnete tak, že zatáhnete za centrální pás ve směru šipky. Pásy mají být utažené.



2.6

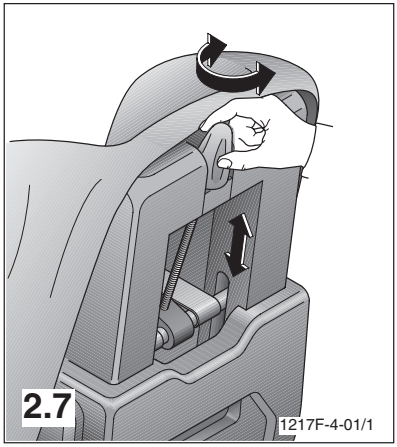
1232F-4-06/1

2.7 - 2.8 Regolazione dell'altezza delle cinture

L'altezza delle cinture a bretella può essere regolata con estrema precisione. Ruotando in senso orario, è possibile alzarle; ruotando in senso antiorario è possibile invece abbassarle.

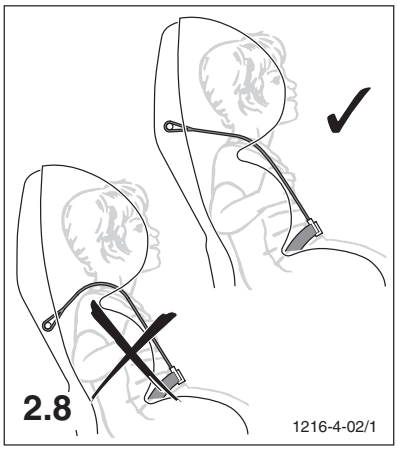
2.7 - 2.8 Výškové nastavení pásu

Výšku ramenních pásů je možno plynule nastavit. Otáčením ve směru hodinových ručiček směrem nahoru, a proti směru hodinových ručiček směrem dolů.



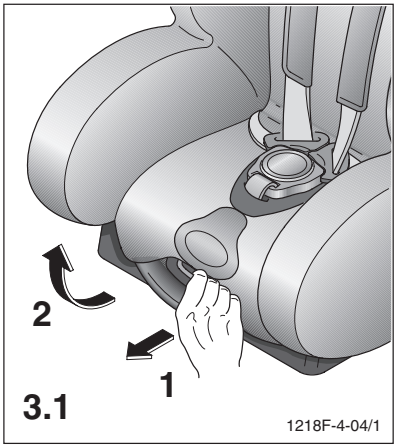
I segni che si trovano nella parte posteriore del sedile servono soltanto come riferimento. Orientarsi in base all'illustrazione 2.8.

Značky v zadní části sedačky jsou pouze orientačními body. Řiďte se podle obrázku 2.8.



3.1 Regolazione della posizione inclinata

Con un semplice gesto della mano è possibile portare il seggiolino in posizione inclinata (adatta per dormire). Tirare l'apposita maniglia (1) e portare il seggiolino in avanti (2).

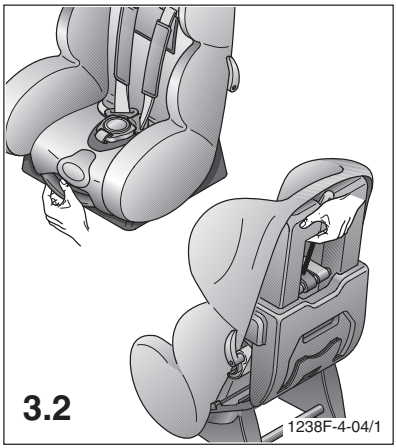


3.1 Nastavení polohy v leže

Sedačku lze jedním hmatem uvést do polohy v leže. Zatáhněte za odblokovací úchyt (1) a sedačku vytáhněte dopředu (2).

3.2 Trasporto del seggiolino

Per facilitarne il trasporto, il seggiolino per bambini è stato dotato di due maniglie.



3.2 Přenášení dětské sedačky

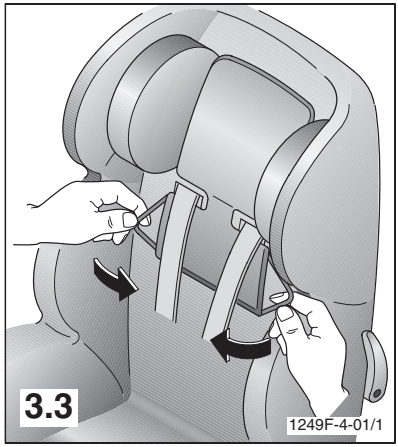
Pro snadnější přenášení dětské sedačky jsou na sedačce umístěny dva úchyty.

3.3 – 3.5 Rimozione del cuscinetto poggiatesta

Rimuovere gli elastici dalla parte inferiore.

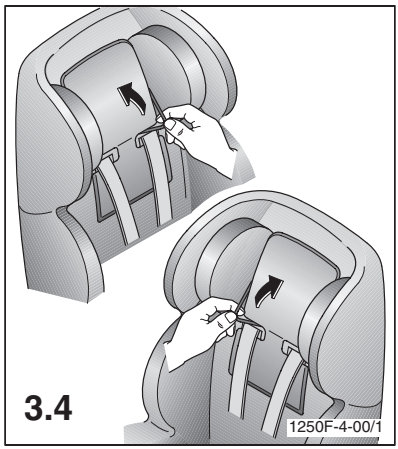
3.3 - 3.5 Sejmutí podhlavníku

Stáhněte gumové pásky spodní části.



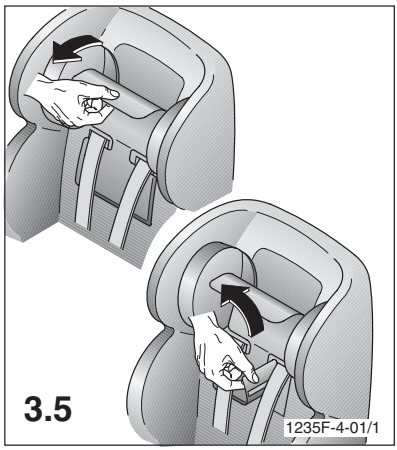
Rimuovere gli elastici dalla parte superiore e rimuovere il cuscinetto poggiatesta da sopra.

Stáhněte gumové pásky horní části a podhlavník vyjměte směrem nahoru.



Grazie ai bottoni a pressione, è possibile togliere anche i cuscinetti laterali.

Postranní části podhlavníku je možno sundat po rozepnutí patentních knoflíků.

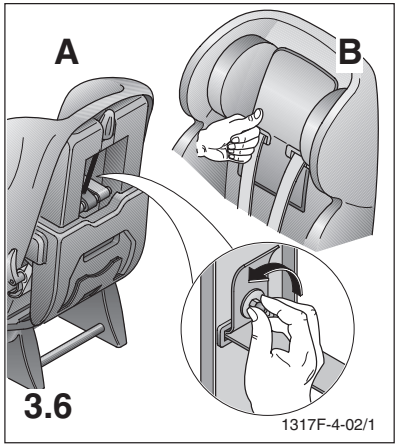


3.6 - 3.8 Rimozione della fodera

Vantaggio:
non è necessario smontare il sistema di sicurezza!
Svitare i dadi in plastica (A) e togliere la banda di sicurezza dalle cinture a bretella. Se la vite dovesse girare insieme al dado, tenerla ferma da davanti (B).

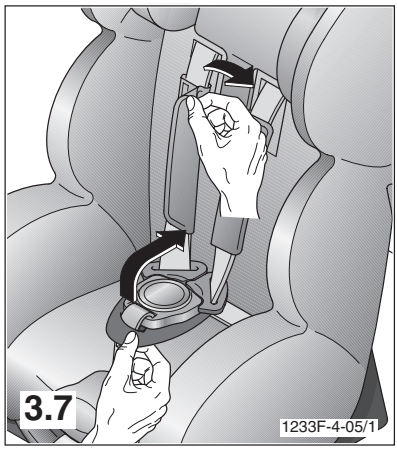
3.6 - 3.8 Sejmutí potahu

Výhoda:
Pásový systém nemusí být vymontován!
Vytočte platové matice (A) a sejměte pojistný pásek ramenních pásů. Pokud se bude protáčet i šroub, zepředu jej přidržte (B).



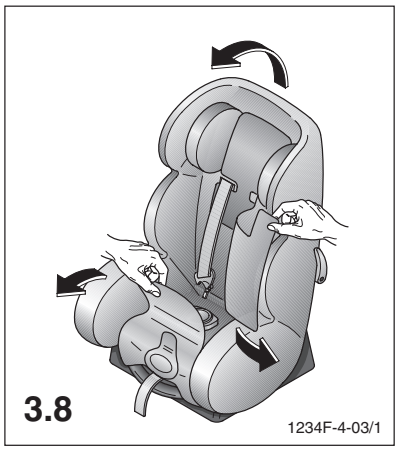
Aprire le chiusure a velcro e rimuovere l'imbottitura delle spalle e quella della fibbia.

Rozepněte suchý zip a sejměte ramenní vycpávky a vycpávku zámku.



Alzare la fodera e rimuoverla. Per rimettere la fodera, seguire la procedura inversa.

Rozepněte suché zipy potahu a potah stáhněte. Nasazení potahu se provádí v opačném pořadí.

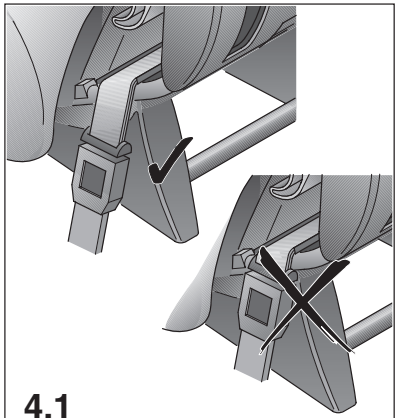


4.1 Seguire scrupolosamente le seguenti indicazioni di sicurezza

Assicurarsi che i punti sollecitati siano inseriti correttamente nelle apposite guide. La fibbia di chiusura della cintura deve trovarsi al di sotto della guida.

4.1 Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny

Dbejte na správné vedení pásu v bodech nesoucích zátěž. Zámek pásu musí ležet pod vedením pásu.



- Il seggiolino per bambini può essere utilizzato esclusivamente all'interno di veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi della norma ECE-ONU n° 16 o di altre norme comparabili.
- Fissare sempre il seggiolino all'interno del veicolo seguendo le istruzioni di montaggio, anche quando non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire altri occupanti dell'auto già nel caso di una frenata d'emergenza.
- Montare il seggiolino in modo tale che non venga intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere.
- Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio ed uso per escludere pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- In seguito ad un incidente, il seggiolino deve essere sostituito e revisionato presso il produttore.

- Autosedačka je vhodná k použití pouze ve vozidlech, kdy je schválené vozidlo vybaveno tříbodovými automatickými pásy, které jsou schváleny podle pravidla UN-ECE č. 16 nebo jiných srovnatelných norem.
- Dětský zádržný systém musí být v autě upevněn vždy podle návodu na montáž, i když není používán! Neupevněná sedačka může již při nouzovém zabržděním poranit ostatní cestující v autě!
- Autosedačka nesmí být stísněna předními sedadly nebo dveřmi vozidla.
- Autosedačka nesmí být upravována a návod na montáž a použití je třeba pečlivě dodržovat, protože jinak nelze vyloučit ohrožení dítěte při přepravě.
- Pásy nesmí být přetočeny nebo přiskřípnuty a musí být napnuté.
- Po nehodě musí být sedačka vyměněna a u výrobce překontrolována.

- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri.
- Fare da esempio allacciandosi personalmente la cintura! Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per il bambino.
- **Nota:** utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali.
- Non lasciare **mai** il bambino da solo.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, per evitare che il bambino si possa scottare e che i tessuti si scoloriscano.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con una fodera che non sia stata consigliata dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.

4.2 Indicazioni generali

- Le istruzioni d'uso si trovano in una tasca sul retro del seggiolino. Dopo averle utilizzate, riporle sempre nello stesso posto.
- Categoria di peso 1 (9 – 18 kg). Possibilità di montaggio soltanto nella direzione di guida.
- Il sedile e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. La fodera si lascia lavare in conformità delle indicazioni riportate sull'etichetta.

- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně zajištěny, zejména na zadní odkládací ploše, protože v případě kolize vozidla mohou způsobit poranění.
- Jděte příkladem a připoutávejte se. Také nepřipoutaný dospělý může být nebezpečím pro dítě.
- **Upozornění:** Smí se použít pouze originální příslušenství resp. náhradní díly.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dohledu.
- Dítě vždy připoutejte.
- Autosedačku chraňte před přímým působením slunečních paprsků, abyste předeši tomu, že se dítě spálí, a také z důvodu zachování barevné stálosti potahu.
- Dětská sedačka nesmí být používána bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který nebyl schválen výrobcem, protože tento potah je součástí bezpečnostního účinku systému.

4.2 Všeobecné pokyny

- Návod k použití se nachází v úložné kapse na zadní části dětské sedačky. Po použití by měl být vždy vrácen zpět na své místo.
- Hmotnostní třída 1 (9-18 kg)
  Montáž pouze ve směru jízdy.
- Sedačku a pás lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. Sejmutý potah lze dle etikety s informacemi pro ošetření prát.

4.3 Garanzia:

Garanzia per difetti di fabbricazione e del materiale valida 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. La garanzia è limitata ai seggiolini utilizzati correttamente e restituiti in buono stato e in condizioni di pulizia adeguate.

Sono escluse dalla garanzia eventuali rivendicazioni relative a segni di usura e a danni causati da una sollecitazione eccessiva o da un utilizzo inappropriato e non corretto.

Tessili: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per via dei raggi UV. In questo caso non si tratta di un difetto di materiale, bensi di un normale segno di usura, che non può essere coperto dalla garanzia.

Congegno di chiusura: Le disfunzioni nel congegno di chiusura della cintura sono prevalentemente da ricondursi alla presenza di impurità. In questo caso la garanzia non scatta.

Protezione della vostra autovettura

Avvisiamo espressamente sul fatto che nell'utilizzo dei seggiolini per bambini non sono da escludere dei danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Pertanto, vi raccomandiamo di adottare misure di protezione opportune per la vostra autovettura (ad esempio RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO GmbH & Co. KG o i suoi commercianti non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

In caso di maggiori domande, non esitate a te lefonarci, o scriveteci semplicemente una e-mail.
Telefono: +49 (0)9255/7766
E-mail: info@recaro-cs.com

4.3 Záruka

Záruka dva roky od data zakoupení na výrobní a materiálové nedostatky. Reklamační nároky mohou být uplatněny pouze, pokud je doloženo kupní datum. Záruka je omezena na dětské sedačky, s kterými bylo přiměřeně zacházeno a které jsou zaslány v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na přirozené projevy opotřebení a škody způsobené nadměrným namáháním nebo škody způsobené nevhodným nebo nepřiměřeným používáním.

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky co se stálobarevnosti týče. Přesto látky působením UV-záření blednou. Zde se nejedná o chybu materiálu, ale o normální známky opotřebení, za které nelze převzít záruku.

Zámek: Funkční poruchy zámku pásů jsou většinou zapříčiněny znečištěním a nelze tak za ně převzít žádnou záruku.

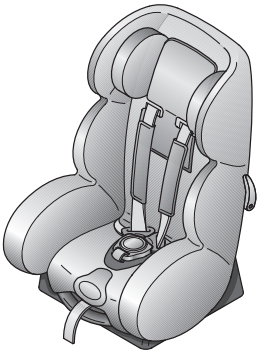
Ochrana Vašeho vozidla

Upozorňujeme na to, že při používání dětských sedaček nelze vyloučit poškození sedadel ve vozidle. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž sedačky. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste svá sedadla ve vozidle vhodným způsobem chránili (např. RECARO Car Seat Protector). Společnost RECARO GmbH & Co. KG anebo její prodejci neručí za případné škody na čalounění vozidla.

V případě jakýchkoliv dotazů nás neváhejte kontaktovat na níže uvedeném telefonním čísle nebo e-mailové adrese.
Telefon: +49 (0)9255/7766
E-Mail: info@recaro-cs.com

Silla de seguridad para niños Young Expert para las edades del grupo 1, y con un peso corporal de 9 - 18 kg, para sujeción con cinturón de tres puntos. Verificada y aprobada según ECE 44/04 con choque frontal a 50 km/h.

Cadeira de criança para automóvel Young Expert da faixa etária 1, 9 – 18 kg de peso corporal, para a fixação com cinto de três pontos de fixação. Testada e homologada de acordo com ECE 44/04 no caso de uma colisão frontal a 50 km/h.



1

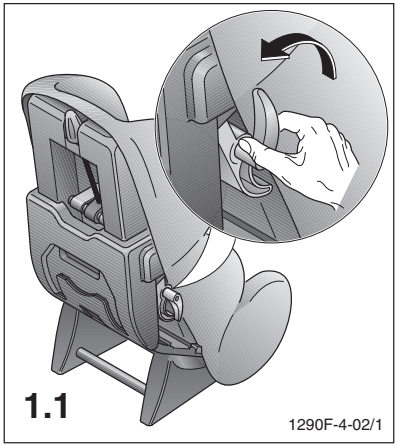
1214F-4-04/1

Contenido	Índice	Capítulo	Capítulo
Instalación	**Instalação**	**1**	
● Sujeción de la silla con cinturón de tres puntos	Fixação do assento com cinto de três pontos de fixação	1.1 – 1.6	
Ajustar el cinturón al niño	**Pôr o cinto à criança**	**2**	
● Manejo del sistema de cinturón	Funcionamento do sistema do cinto	2.1 – 2.6	
● Ajuste de altura del cinturón	Ajuste em altura dos cintos	2.7 – 2.8	
Manejo	**Manuseamento**	**3**	
● Poner la posición reclinada	Ajuste da posição horizontal	3.1	
● Transportar la silla de seguridad	Transporte da cadeira para criança	3.2	
● Retirar la almohadilla reposacabezas	Remoção do forro da cabeça	3.3 – 3.5	
● Retirar la funda	Remoção do revestimento	3.6 – 3.8	
Observaciones	**Notas**	**4**	
● Instrucciones de seguridad	Indicações de segurança	4.1	
● Observaciones generales	Indicações gerais	4.2	
● Garantía	Garantia	4.3	

1.1 - 1.6 Sujeción de la silla con cinturón de tres puntos

Se recomienda poner la silla en posición reclinada antes de proceder a la instalación, véase capítulo 3.1

Suelte la pestaña de cierre del cinturón mediante giro de la palanca hacia arriba.



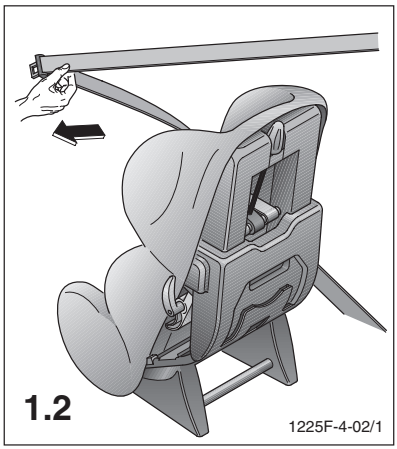
1.1 - 1.6 Fixação do assento com cinto de três pontos de fixação

Recomenda-se a colocação do assento na posição horizontal antes da instalação, ver cap. 3.1.

Abra a pinça do cinto, rodando o punho para cima

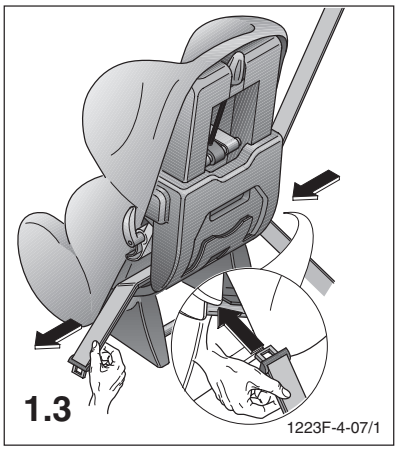
Estire del cinturón de tres puntos hasta sacarlo del todo.

Puxe para fora todo o cinto de três pontos de fixação.



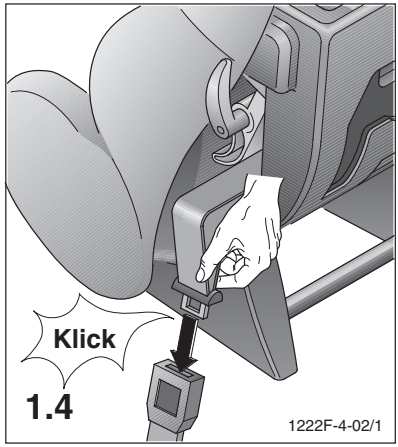
Haga pasar el cinturón de la cadera y de los hombros por el paso correspondiente, llevándolo por la guía.

Passe o cinto de segurança subabdominal e dos ombros pela placa de guia através do túnel.



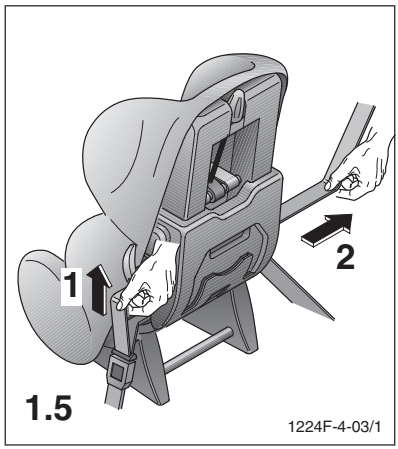
Cierre el cinturón de manera que oiga un “clic”.

Feche o fecho do cinto com um clique audível.



Tense el cinturón de la cadera (1) y el cinturón diagonal (2).

Aperte o cinto de segurança subabdominal (1) e diagonal (2).

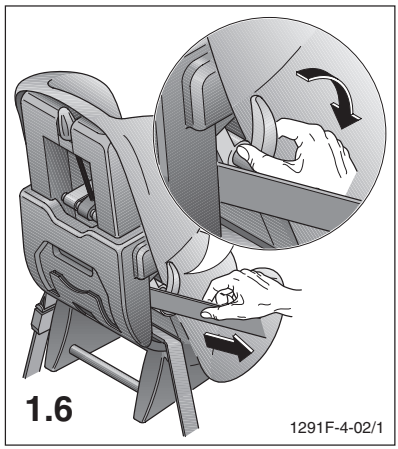


Introduzca el cinturón diagonal en la correspondiente pinza y ténselo.

Cierre la pinza mediante giro de la palanca hacia abajo.

Coloque o cinto diagonal na pinça do cinto diagonal e aperte-o.

Feche a pinça, rodando o punho para baixo.

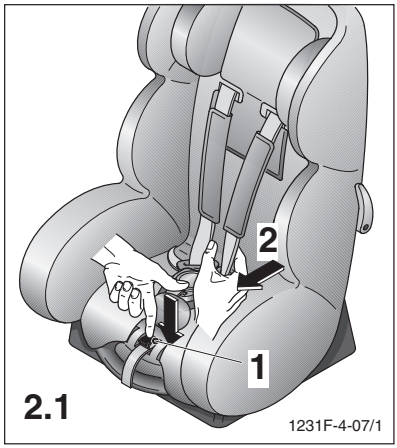


2.1 – 2.6 Manejo del sistema de cinturón

Para alargar el cinturón apriete el botón de ajuste central (1) hacia abajo y manténgalo en esta posición mientras tira de los cinturones de los hombros (2).

2.1 – 2.6 Funcionamento do sistema do cinto

Para aumentar o tamanho dos cintos prima o dispositivo de ajuste central (1) para baixo, mantenha-o premido e puxe os cintos para os ombros (2).

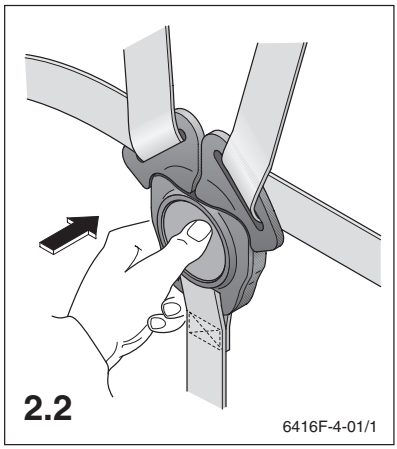


2.1

1231F-4-07/1

Abra el cierre empujando la tecla roja en dirección de la flecha.

Abra o fecho, accionando a tecla vermelha no sentido das setas.

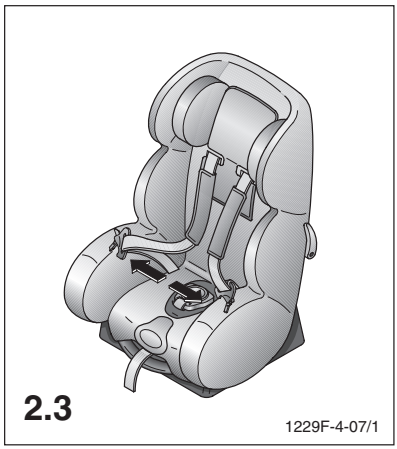


2.2

6416F-4-01/1

Retire los cinturones hacia fuera.

Puxe os cintos para fora.

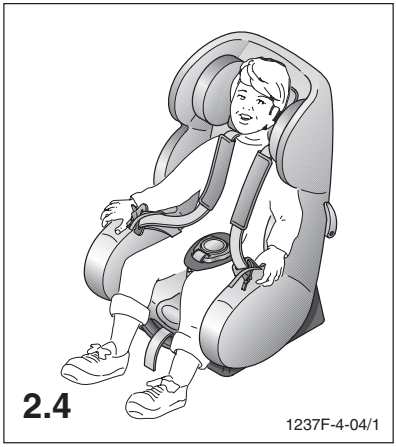


2.3

1229F-4-07/1

Siente el niño en la silla y pase los brazos del niño por los cinturones de los hombros.

Coloque a sua criança na cadeira e introduza os braços da criança pelos cintos para os ombros.

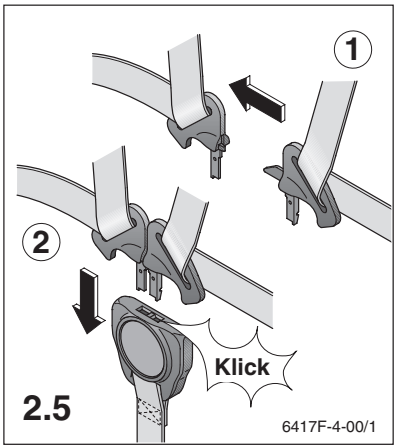


2.4

1237F-4-04/1

Cierre el cinturón juntando las dos lengüetas (1) e introduciéndolas en el cierre hasta que queden correctamente encajadas, haciendo “clic” (2).

Feche o fecho, colocando ambas as linguetas uma por cima da outra (1) e encaixando no fecho com um clique audível (2).

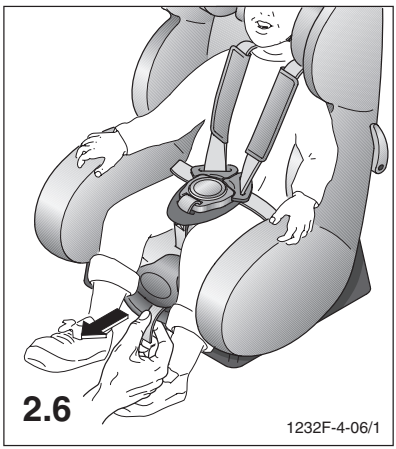


2.5

6417F-4-00/1

Tense los cinturones tirando del cinturón central en dirección de la flecha. Los cinturones deberían estar bien ajustados.

Aperte os cintos, puxando o cinto central no sentido das setas. Os cintos devem estar apertados.



2.6

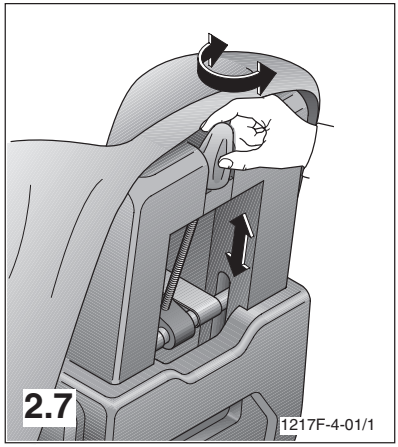
1232F-4-06/1

2.7 – 2.8 Ajuste de altura del cinturón

La altura de los cinturones de los hombros puede ajustarse de manera exacta. Para subir los cinturones se gira el botón en sentido del reloj y para bajarlos se gira en sentido contrario.

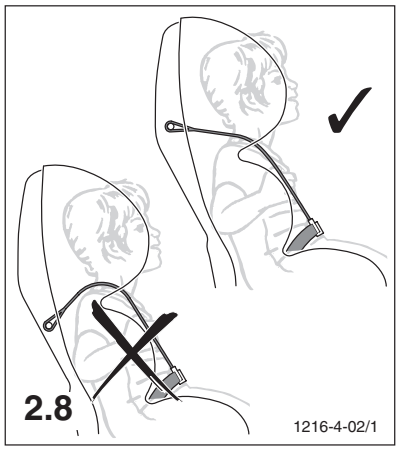
2.7 – 2.8 Ajuste em altura dos cintos

A altura dos cintos para os ombros pode ser ajustada continuamente. Ao rodar no sentido dos ponteiros do relógio para cima e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para baixo.



Las marcas en el reverso del respaldo sólo sirven de orientación. Guíese por el dibujo 2.8 .

As marcações na área traseira no assento são apenas pontos de referência. Oriente-se pela imagem 2.8.

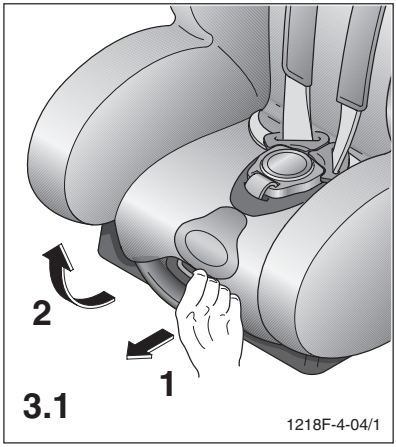


3.1 Poner la posición reclinada

La silla puede llevarse fácilmente a posición reclinada. Tire de la manilla de desbloqueo (1) y haga deslizar la silla hacia delante (2).

3.1 Ajuste da posição horizontal

O assento pode ser colocado na posição para dormir com um punho manual. Puxe o punho de desbloqueio (1) e rode o assento para a frente (2).

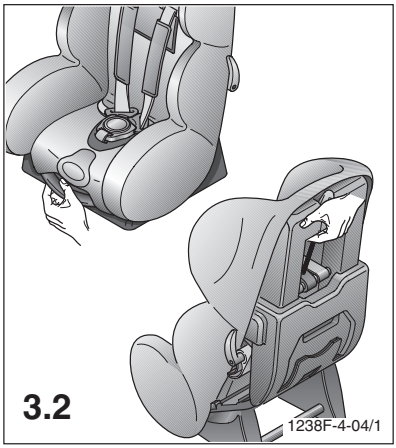


3.2 Transportar la silla de seguridad

Para poder transportar la silla cómodamente, ésta está provista de dos manillas.

3.2 Transporte da cadeira para criança

Para poder transportar melhor a cadeira de criança, estão disponibilizadas no assento duas possibilidades de punho.

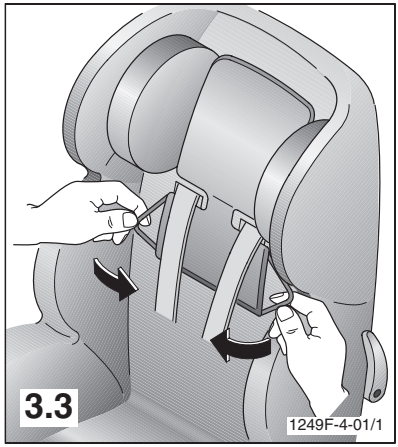


3.3 – 3.5 Retirar la almohadilla reposacabezas

Retirar las cintas de goma en la parte baja.

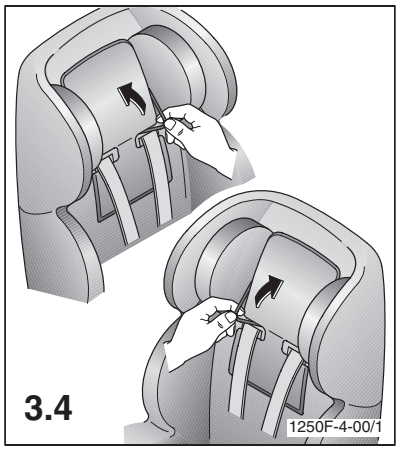
3.3 – 3.5 Remoção do forro da cabeça

Retirar as fitas de borracha da parte inferior.



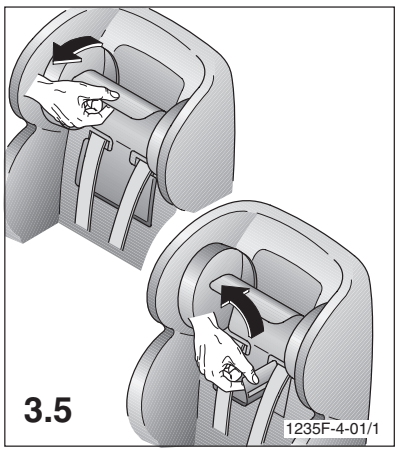
Retirar las cintas de goma de la parte superior y sacar la almohadilla, empujándola hacia arriba.

Retirar as fitas de borracha da parte superior e remover o forro da cabeça para cima.



Las almohadillas laterales se pueden sacar soltándolas de los botones automáticos.

Os forros laterais podem ser retirados, soltando os botões de pressão.

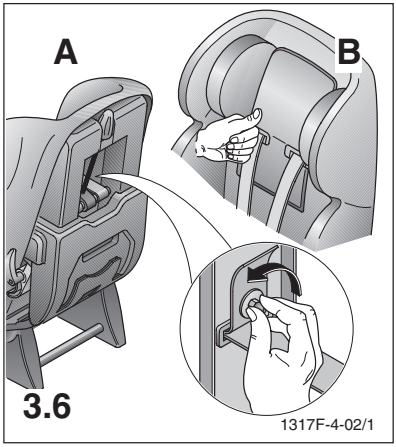


3.6 – 3.8 Retirar la funda

Ventaja:
¡El sistema de cinturón no se tiene que desmontar!
Retire las tuercas de plástico (A) y saque la cinta de seguridad de los cinturones de los hombros. Si el tornillo gira, sujételo desde la parte delantera (B).

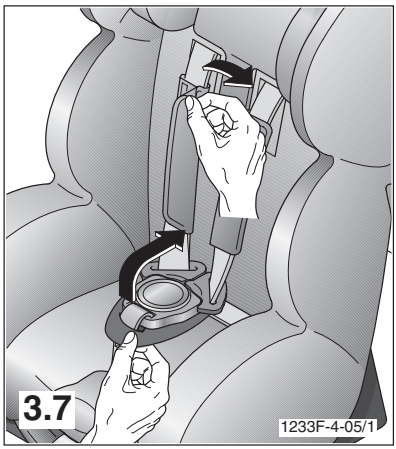
3.6 - 3.8 Remoção do revestimento

Vantagem:
O sistema do cinto não tem de ser desmontado!
Desaparafuse as porcas em material sintético (A) e retire a fita de segurança dos cintos para os ombros. Se o parafuso rodar, coloque alguma coisa na frente a fazer pressão (B).



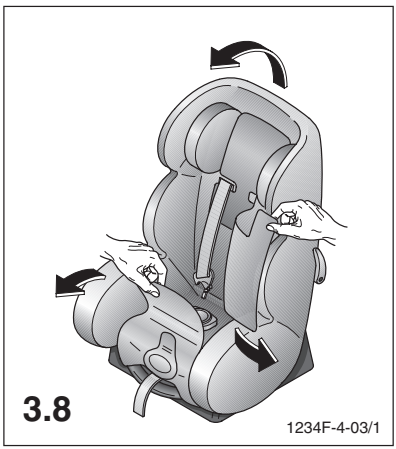
Abra los cierres de velcro y retire las almohadillas de los hombros y las del cierre del cinturón.

Abra o fecho de feltro e retire o forro dos ombros e o forro do fecho do cinto.



Despegue la funda y retírela. Para volver a poner la funda siga los pasos a la inversa.

Abra o revestimento e remova-o.
A montagem efectua-se na sequência inversa.

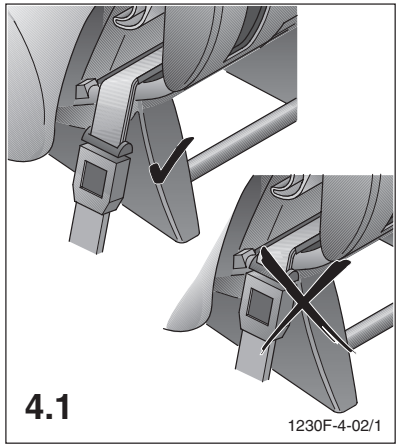


4.1 Por favor, siga las siguientes instrucciones de seguridad

Procure que el cinturón esté correctamente emplazado en aquellos puntos que soporten peso. El cierre del cinturón debe estar situado por debajo de la guía del cinturón.

4.1 Preste atención às seguintes indicações de segurança

Preste atenção à guia correcta do cinto nos pontos de carga. O fecho do cinto tem de estar por baixo da guia do cinto.



- La silla de seguridad sólo es apta para su uso en vehículos equipados con cinturones automáticos de tres puntos según la norma UN- ECE nº 16 u otras normas similares.
- La silla se ha de fijar siempre según las instrucciones de instalación, aunque no se utilice la silla. Una silla que no esté bien sujeta puede producir daños a los ocupantes del vehículo en caso de frenados de emergencia.
- Fijar la silla de tal modo que no quede obstaculizada por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- No se debe modificar la silla y se han de seguir las instrucciones de montaje e instalación cuidadosamente. De otro modo existiría el peligro que el niño sufra daños durante el transporte.
- Los cinturones no deben estar torcidos ni enclavados y tienen que estar bien tensados.
- Después de un accidente se tiene que remplazar la silla y ésta se debe examinar en fábrica.

- A cadeira de criança só é adequada para utilizar num veículo que esteja aprovado e equipado com cintos de segurança automáticos de 3 pontos em conformidade com o Regulamento UN-ECE N.º 16 ou outros padrões comparáveis.
- Prenda sempre a cadeira de criança no carro de acordo com as instruções de instalação, mesmo quando não está a ser utilizada. Uma cadeira solta pode ferir os outros ocupantes em caso de uma travagem de emergência.
- Fixar a cadeira de criança no veículo, de maneira que não fique entalada nos assentos dianteiros ou nas portas do veículo.
- Proíbe-se qualquer alteração da cadeira de criança. As instruções de montagem e de utilização devem ser obrigatoriamente tidas em conta, caso contrário, não podem excluir-se perigos relacionados com o transporte da criança.
- Não se deve torcer nem entalar os cintos.. Mantenha os cintos sempre bem esticados.
- Após um acidente é imprescindível substituir a cadeira de criança e verificar a sua integridade por um serviço especializado.

- Procure que el equipaje y otros objetos estén bien sujetos, especialmente en la bandeja de la parte trasera. Si no fuera así se podrían producir daños en caso de colisión.
- Dé Vd. un buen ejemplo y póngase el cinturón. Un adulto que no lleva cinturón también puede convertirse en un peligro para el niño.
- **Advertencia:** Se deben utilizar solamente accesorios y piezas de recambio originales.
- Nunca deje el niño sin vigilancia.
- Ponga siempre el cinturón al niño.
- No exponga la silla directamente al sol y evite así que el niño se queme con la silla. De esta manera también se conservarán los colores de la funda.
- Nunca utilice la silla sin funda. La funda no se debe remplazar jamás por otra que no esté recomendada por el fabricante, ya que la funda forma parte del sistema de seguridad.

4.2 Observaciones generales

- Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimiento en la parte trasera de la silla. Después de usarla siempre se debería devolver a su sitio.
- Grupo 1 de pesos corporales (9-18 kg). Instalación sólo en sentido de la marcha.
- La silla y el cinturón se pueden limpiar con agua tibia y jabón. La funda retirada se puede lavar según las instrucciones contenidas en la etiqueta de cuidado.

- Por favor, tenha atenção que a bagagem e outros objectos devem estar suficientemente presos, nomeadamente quando estiverem colocados sobre a chapeleira, dado que podem causar lesões em caso de acidente.
- Dê um bom exemplo e aperte o cinto de segurança. Um adulto que não leva o cinto apertado também pode constituir um perigo para a criança.
- **Indicação:** Só podem ser utilizados acessórios ou peças de substituição originais.
- Nunca deixe a sua criança sem vigilância!
- Aperte sempre o cinto de segurança da sua criança.
- Proteja a cadeira de criança contra luz solar directa, para evitar que a sua criança se possa queimar e para preservar a cor do forro da cadeira.
- Nunca utilizar a cadeira de criança sem o forro correspondente. Nunca substituir o forro da cadeira por um forro não recomendado pelo fabricante, dado que o forro original é parte integral do sistema de segurança.

4.2 Informação Geral

- O manual de instruções encontra-se num compartimento no revestimento traseiro da cadeira para criança. Após a sua utilização, deve voltar a ser colocadas no seu lugar.
- Categoria de peso 1 (9 – 18 kg). Instalação apenas no sentido da marcha.
- A cadeira e o cinto podem ser limpos com água morna e sabão. O revestimento amovível pode ser lavado de acordo com as indicações da etiqueta.

4.3 Garantía:

Garantía durante dos años a partir de la fecha de la compra respecto a defectos de material o de fabricación. Reclamaciones sólo se aceptarán presentando el comprobante con fecha de la compra. La garantía queda restringida a sillas para niños que se hayan usado correctamente y se devuelvan limpias y en buen estado.

La garantía excluye consecuencias del desgaste normal y daños debidos a sobrecarga o uso inadecuado.

Tejidos: Los colores de todos nuestros tejidos son de gran resistencia.
A pesar de ello los colores pierden fuerza a causa de los rayos UV. Cuando esto ocurre no se trata de un defecto del material, sino que es consecuencia del desgaste normal que no cubre la garantía.

Dispositivo de cierre: Un eventual mal funcionamiento del dispositivo de cierre del cinturón resulta en la mayoría de los casos de suciedades para las cuales tampoco se puede asumir una garantía.

Protección de su vehículo

Advertimos que al usar asientos para niños no se pueden excluir daños en los asientos del vehículo. La norma de seguridad ECE R44 exige un montaje fijo. Por favor, tome las medidas de protección apropiadas para los asientos de su vehículo (p.e. RECARO Car Seat Protector). La empresa RECARO GmbH & Co. KG o sus distribuidores no responden por posibles daños en los asientos del vehículo.

Si Ud. tiene todavía preguntas, llámenos o escríbanos un email.
Teléfono: +49(0)9255/7766
Email: info@recaro-cs.com

4.3 Garantia:

Garantia de dois anos a partir da data de compra contra defeitos de fabricação ou materiais. As reclamações só podem ser apresentadas se dispor de um comprovativo da data de compra. A garantia só será concedida para cadeiras de criança que foram utilizadas de forma correcta e devolvidas em estado limpo e de forma devida.

A garantia não cobre desgaste normal ou danos resultantes de uma utilização excessiva, assim como danos resultantes de uma utilização não apropriada ou inadequada.

Tecido: Todos os nossos tecidos satisfazem as exigências relativamente à estabilidade da cor. No entanto, os tecidos perdem a cor devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito material, mas sim de um desgaste normal que não pode ser coberto pela garantia.

Fecho: As avarias de funcionamento no fecho do cinto devem-se, na maioria das vezes, a impurezas, o que não pode ser abrangido pela garantia.

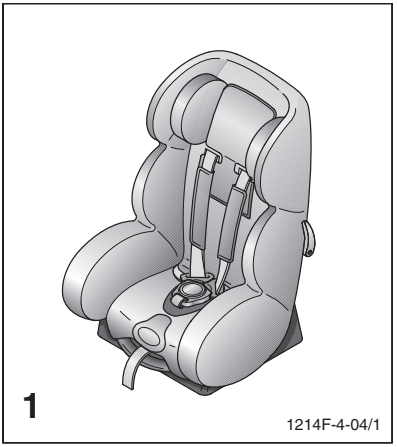
Protecção do seu veículo:

Advertimos que ao usar cadeiras automóvel para crianças não se podem excluir danos nos assentos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Por favor, tome as medidas de protecção apropriadas para os assentos do seu veículo (p.e. RECARO Car Seat Protector). A empresa RECARO GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assumem nenhuma responsabilidade por eventuais danos nos assentos do veículo.

Se tiverem ainda perguntas, chamem-nos ou escrevam-nos um email.
Telefone: +49(0)9255/7766
Email: info@recaro-cs.com

Barnebilsæde Young Expert for aldersgruppen 1, 9 - 18 kg legemsvægt, til montage med trepunktsele. Kontrolleret og godkendt i henhold til ECE 44/04 ved et frontalt sammenstød med 50 km/h.

Lasten autoturvaistuin Young Expert ikäryhmälle 1, 9 – 18 kg:n painoisille lapsille, kiinnitettäväksi 3-pisteturvavyöllä. Tarkastettu ja hyväksytty ECE 44/04:n mukaisesti etutörmäyksessä 50 km/h:n nopeudessa.



1

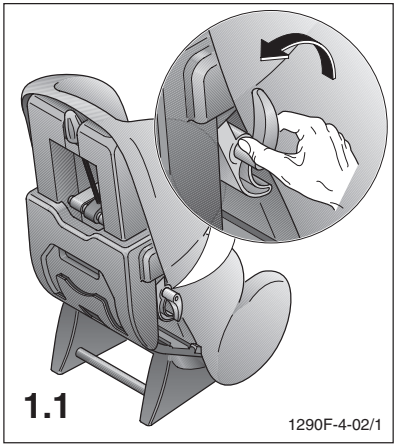
1214F-4-04/1

Inhold	Sisältö	Kapitel Luku
Montage	**Asennus**	**1**
● Fastspænding af sædet med trepunktsele	Istuimen kiinnittäminen kolmipisteturvavyöllä	1.1 – 1.6
Fastspænding af barnet	**Lapsen kiinnittäminen istuimeen**	**2**
● Betjening af selesystemet	Valjasjärjestelmän käsittely	2.1 – 2.6
● Selernes højdeindstilling	Valjaiden korkeussäätöe	2.7 – 2.8
Håndtering	**Käsittely**	**3**
● Indstilling af liggepositionen	Lepoasennon säätäminen	3.1
● Sådan bæres barnebilsædet	Turvaistuimen kantaminen	3.2
● Aftagning af nakkestøtten	Pääntuen irrottaminen	3.3 – 3.5
● Aftagning af betrækket	Päällisen irrottaminen	3.6 – 3.8
Henvisninger	**Ohjeita**	**4**
● Sikkerhedshenvisninger	Turvaohjeita	4.1
● Generelle henvisninger	Yleisiä ohjeita	4.2
● Garanti	Takuu	4.3

1.1 - 1.6 Fastspænding af sædet med trepunktsele

Det anbefales at bringe sædet i liggeposition inden montagen, se kap. 3.1.

Åbn seleklemmen ved at dreje håndtaget opad.



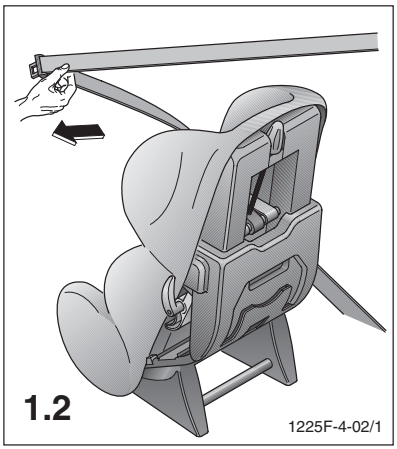
1.1. – 1.6 Istuimen kiinnittäminen kolmipisteturvavyöllä

On suositeltavaa saattaa istuin makuuasentoon ennen asennusta, katso luku 3.1.

Avaa turvavyöpidikkeet kääntämällä kahvasta ylöspäin.

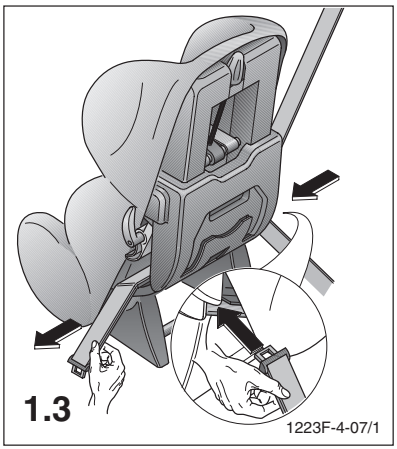
Træk trepunktselen helt ud.

Vedä auton kolmipisteturvavyö kokonaan ulos.



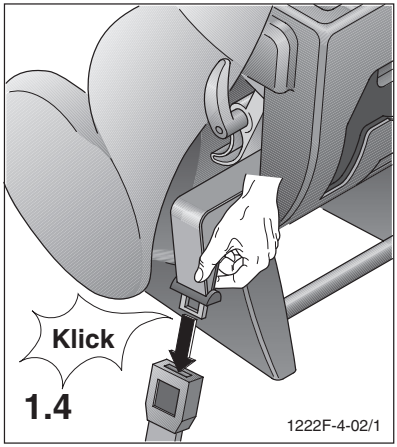
Skub hofte- og skulderselen på ledepladen gennem tunnelen.

Työnnä lantio- ja olkaturvavyö ohjainmetallia pitkin tunnelin läpi.



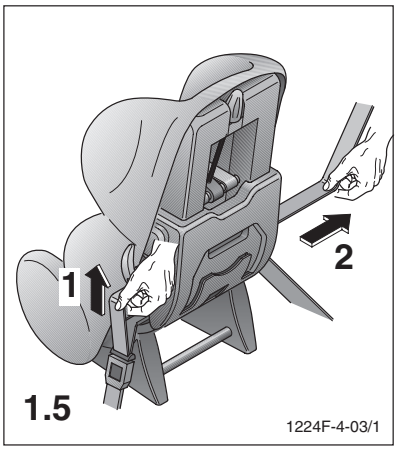
Luk selelåsen med en tydelig kliklyd.

Sulje turvavyön lukko kuuluvasti.



Stram hofte- (1) og diagonalselen (2).

Kiristä lantio- (1) ja olkavyö (2).

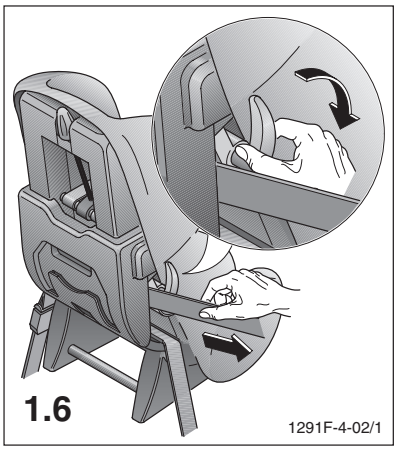


Læg diagonalselen ind i diagonalseleklemmen og stram selen.

Luk klemmen ved at dreje håndtaget nedad.

Aseta olkavyö olkavyön pitimeen ja kiristä se.

Sulje pidike kääntämällä kahvaa alaspäin.

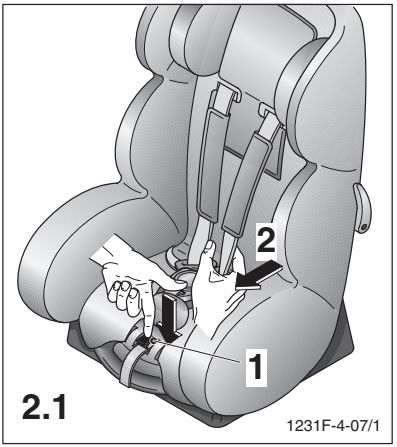


2.1 - 2.6 Betjening af selesystemet

Tryk centraljusteringen (1) nedad for at forlænge selerne, hold den nedtrykt og træk i skulderselerne (2).

2.1 - 2.6 Valjainjärjestelmän käsittely

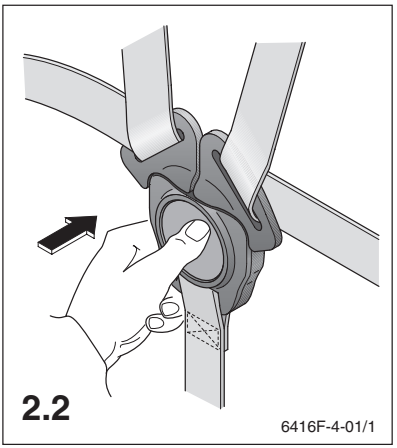
Valjainhihnojen pidentämiseksi paina keskussäätäjää (1) alaspäin, pidä sitä painettuna ja vedä olkahihnoista (2).



2.1
1231F-4-07/1

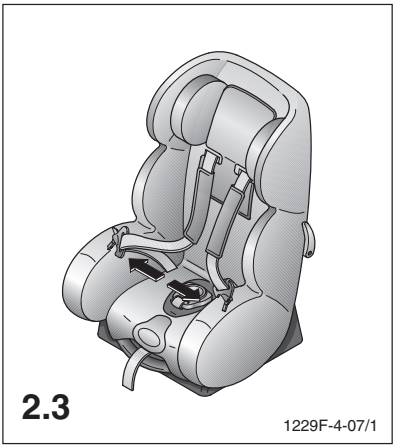
Åbn låsen ved at trykke på den røde tast i pilens retning.

Avaa lukko painamalla punaista painiketta nuolen suuntaan.


2.2
6416F-4-01/1

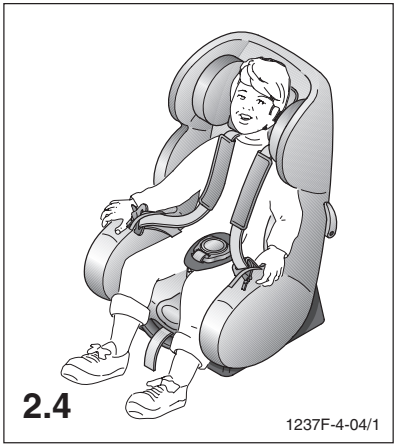
Læg selerne til side udadtil.

Aseta hihnat sivuun.


2.3
1229F-4-07/1

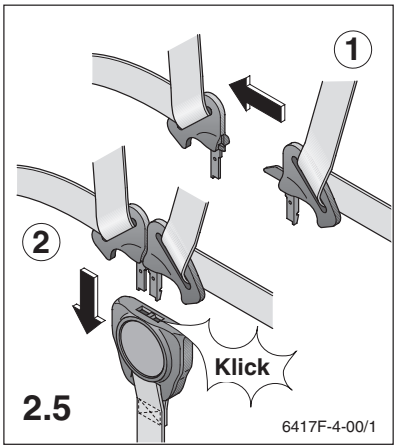
Sæt dit barn på sædet og før barnets arme gennem skulderselerne.

Aseta lapsesi istuimeen ja ohjaa lapsen käsivarret olkahihnojen läpi.



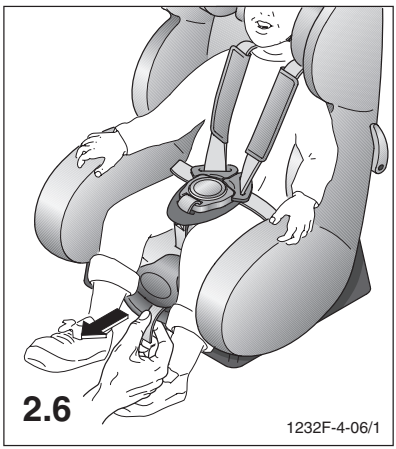
Luk låsen ved at lægge de to seletappe (1) på hinanden og skub dem ind i låsen, så de falder i hak med en tydelig kliklyd.

Sulje lukko painamalla molemmat kielet yhteen (1) ja lukitsemalla ne lukkoon kuuluvasti (2).



Stram selerne ved at trække centralselen i pilens retning. Selerne skal sidde tæt på kroppen.

Kiristä valjaat vetämällä keskushihnaa nuolen suuntaan. Valjaiden tulee olla tiukalla.

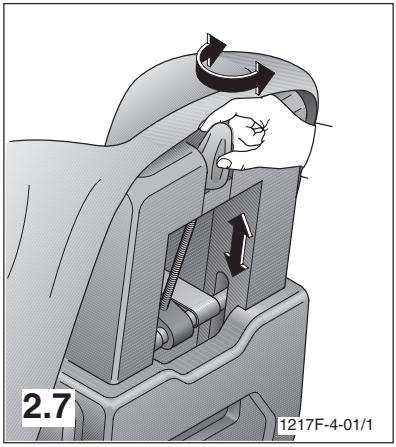


2.7 - 2.8 Selernes højdeindstilling:

Skulderselernes højde kan indstilles trinløst både opad ved at dreje med uret og nedad ved at dreje mod uret.

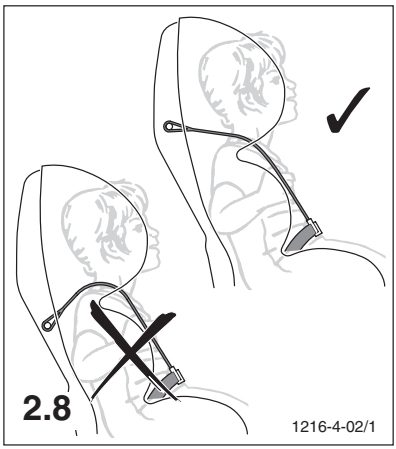
2.7 – 2.8 Valjaiden korkeussäätö

Olkahihnojen korkeutta voidaan portaattomasti säätää. Myötäpäivään kääntämällä ylöspäin ja vastapäivään kääntämällä alaspäin.



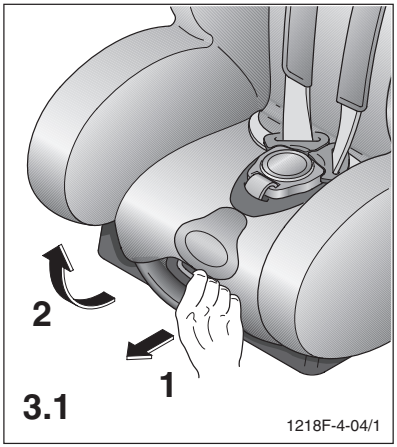
Markeringerne på sædets bageste område er kun vejvisende. Ret dig efter billede 2.8.

Merkinnät istuimen takaosassa ovat vain ohjeellisia. Katso mallia kuvasta 2.8.



3.1 Indstilling af liggepositionen

Barnesædet kan skifte til en liggeposition med en håndbevægelse. Træk i låsehåndtaget (1) og sving sædet fremad (2).

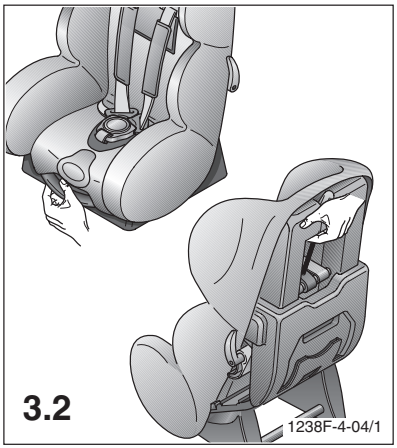


3.1 Lepoasennon säätäminen

Istuin voidaan saattaa makuuasentoon yhdellä kädenliikkeellä. Vedä avauskahvasta (1) ja käännä istuinta eteenpäin (2).

3.2 Sådan bæres barnesædet

Til nemmere transport af barnesædet er der to muligheder for at holde fast i sædet.



3.2 Turvaistuimen kantaminen

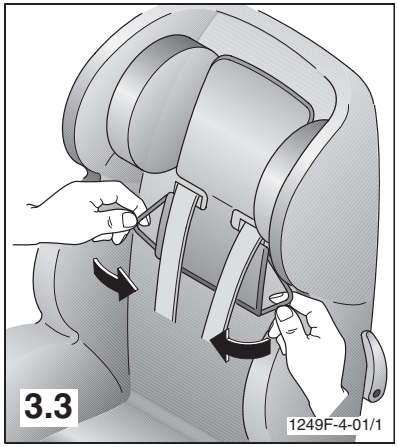
Jotta turvaistuinta voitaisiin kantaa paremmin, on istuimeen asennettu kaksi tartuntamahdollisuutta.

3.3 – 3.5 Aftagning af nakkestøtten:

Træk underdelens gummibånd af.

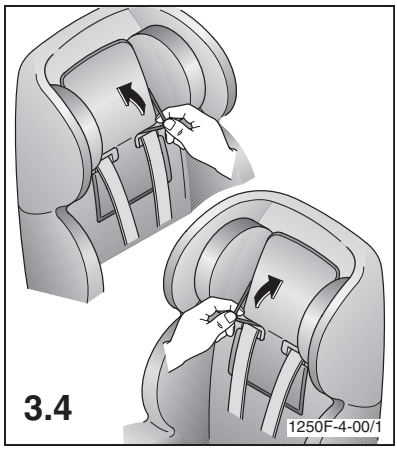
3.3 – 3.5 Pääntuen irrottaminen

Irrota alaosan kuminauhat.



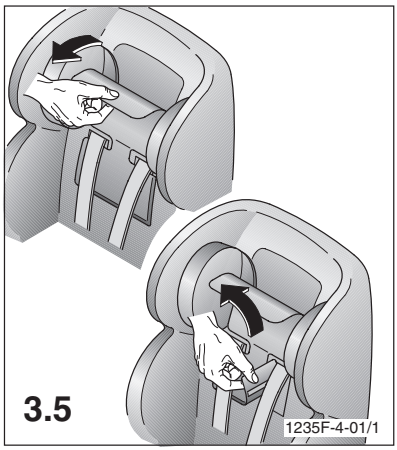
Træk overdelens gummibånd af og løft nakkestøtten op.

Irrota yläosan kuminauhat ja irrota pään pehmuste ylöspäin.



Støtterne i siderne kan tages af ved at løsne trykknapperne.

Sivuttaiset pääntuet voidaan irrottaa avaamalla painonapit.

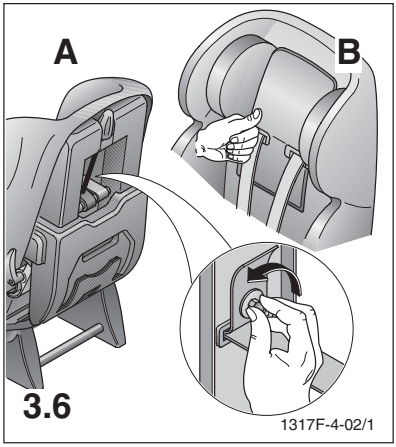


3.6 - 3.8 Aftagning af betrækket:

Fordel:
Selesystemet skal ikke demonteres!
Drej kunststofmøtrikkerne (A) af og tag skulderselernes sikringsbånd af. Hvis skruen ikke drejer med, så hold noget imod skruen forfra (B).

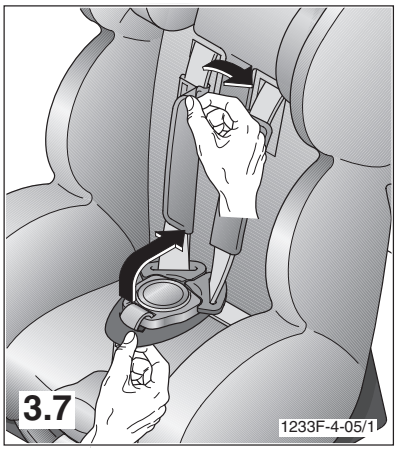
3.6 – 3.8 Päällisen irrottaminen

Etu:
Valjasjärjestelmää ei tarvitse irrottaa!
Kierrä muovimutteri (A) auki ja irrota olkahihnojen varmistusnauha. Jos ruuvi pyörii mukana, työnnä hieman edestä sitä vastaan (B).



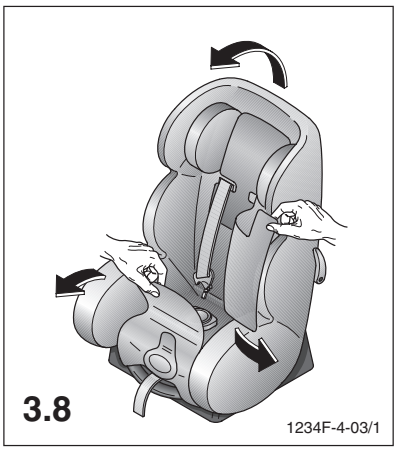
Åbn Velcro-lukkerne og fjern skulderpolstrene og selelåspolstringen.

Avaa tarranauhat ja irrota olkapehmusteet ja lukkopehmuste.



Åbn betrækket og tag det af. Montage sker i omvendt rækkefølge.

Avaa tarranauhat ja irrota päällinen. Päällinen asennetaan takaisin käänteisessä järjestyksessä.

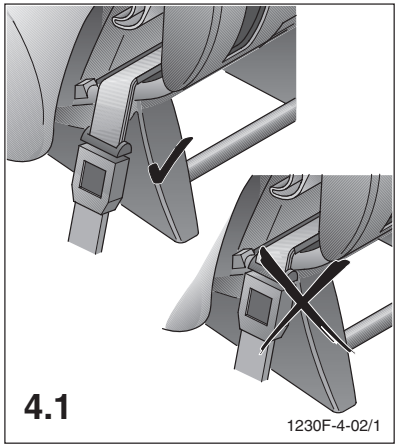


4.1 Tag hensyn til følgende sikkerhedshenvisninger

Sørg for den rigtige seleføring ved de læsbærende punkter. Selelåsen skal ligge under seleføringen.

4.1 Noudata seuraavia turvaohjeita

Varmista turvavöiden oikea ohjaus kuormituspisteissä. Turvavyön lukon tulee sijaita turvavyön ohjaimen alapuolella.



4.1

1230F-4-02/1

- Barnesædet er egnet til brug i køretøjer, når det godkendte køretøj er udstyret med trepunktseler, der er godkendte i henhold til UN - ECE - bestemmelse nr. 16 eller andre tilsvarende normer.
- Barnesædet skal altid monteres i henhold til montagevejledningen, også når det ikke benyttes. Et sæde, som ikke er fastgjort, kan allerede under en hård opbremsning medføre kvæstelser på andre passagerer.
- Barnesædet skal monteres i bilen på en sådan måde, at det ikke klemmes inde mellem sæderne eller af dørene.
- Barnesædet må ikke bygges om og montage- og brugsvejledningen skal følges nøje, fordi der ellers ikke kan udelukkes tilsvarende farer under transport af barnet.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og de skal sidde tæt på kroppen.
- Efter et uheld skal barnesædet udskiftes og kontrolleres på fabrikken.

- Lastenistuin soveltuu käytettäväksi ajoneuvoissa ainoastaan, kun hyväksytty ajoneuvo on varustettu UN – ECE -säännöksen nro. 16 tai muun vastaavan normin mukaisesti hyväksytyillä 3-pisteturvavöillä.
- Lastenistuin tulee aina kiinnittää asennusohjeiden mukaisesti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin saattaa vahingoittaa autossa istuvia jo hätäjarrutuksessa.
- Kiinnitä lastenistuin autoon niin, ettei sitä puristeta etuistuimilla tai ajoneuvon ovilla.
- Lastenistuinta ei saa muuttaa ja asennus- ja käyttöohjeita tulee noudattaa huolellisesti, sillä muutoin ei voida poissulkea vastaavia vaaratilanteita lasta kuljetettaessa.
- Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneita ja ne tulee kiristää.
- Onnettomuuden jälkeen lastenistuin tulee vaihtaa uuteen ja vanha istuin tulee tarkastuttaa tehtaalla.

- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er anbragt på sikker måde, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan medføre kvæstelser.

- Vær selv et forbillede og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, som ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.

- **Bemærk:** Der må kun benyttes originalt tilbehør og originale reservedele.

- Lad dit barn aldrig være alene og uden tilsyn.

- Spænd altid dit barns sikkerhedssele.

- Barnesædet skal beskyttes imod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt. Samtidig bevares betrækkets farve.

- Barnesædet må aldrig benyttes uden betræk. Betrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af fabrikanten, fordi betrækket er en bestanddel af systemets sikkerhedsvirkning.

4.2 Generelle henvisninger

- Brugsvejledningen findes i en lomme under rygpolstringen. Efter brugen skal den altid lægges på plads igen.

- Vægtklasse 1 (9 - 18 kg).
  Montage kun i køreretning.

- Sædet og selen kan renses med lunkent vand og sæbe. Når betrækket er taget af, kan det vaskes som oplyst på etiketten.

- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdollisessa yhteentörmäyksessä aiheuttaa loukkaantumisia.

- Näytä itse hyvää esimerkkiä ja käytä turvavyötä. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.

- **Ohje:** Ainoastaan alkuperäisten tarvike- ja varaosien käyttö on sallittua.

- Älä koskaan jätä lastasi yksin ilman valvontaa.

- Vyötä lapsesi aina kiinni.

- Suojaa lastenistuinta suoralta auringonvalolta estääksesi sen, ettei lapsesi polta itseään kuumissa osissa, sekä suojataksesi päällisen väriä haalistumiselta.

- Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaikutusta.

4.2 Yleisiä ohjeita

- Käyttöohje sijaitsee turvaistuimen takapäällisen lokerossa. Se tulisi asettaa aina takaisin paikoilleen käytön jälkeen.

- Painoluokka 1 (9-18 kg). Asennus ainoastaan kasvot ajosuuntaan.

- Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Irrotettu päällinen voidaan pestä pesuohjeen mukaisesti.

4.3 Garanti:

Der er garanti i to år fra købsdatoen for fabrikations- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købs-datoen. Garantien er indskrænket til barne-sæder, som er blevet behandlet på hensigtsmæssig måde og som returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem overmåde belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

Stoffer: alle vore stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægthed.
Alligevel blegner stoffer gennem ultraviolet bestråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

Lås: Funktionsfejl ved selelåsen skyldes som regel snavs, denne situation er ikke omfattet af garantien.

Beskyttelse af din bil

Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af barnestole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44 kræver en fast montage. Sørg for at træffe de passende forholdsregler vedrørende sæderne i din bil (f. eks. RECARO Car Seat Protector). Firmaet Recaro GmbH & Co. KG eller dets forhandlere overtager ikke noget ansvar for skader på bilens sæder.

Har du spørgsmål, så ring til os eller send en e-mail.
Telefon: +49-9255-7766
E-mail: info@recaro-cs.com

4.3 Takuu

Takuu kaksi vuotta ostopäiväyksestä valmistus- tai materiaalivirheille. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivämäärä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuimeen, jota on käsitelty asianmukaisesti ja joka lähetetään takaisin puhtaana ja siistissä kunnossa.

Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästä rasituksesta tai asiattomasta käytöstä.

Kangas: Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimuksen värin kestävyyden suhteen. UV-säteily haalistaa kuitenkin kankaiden värejä. Tällöin ei ole kyse materiaalivirheestä, vaan tavallisesta kulumisesta, jolle ei voida antaa takuuta.

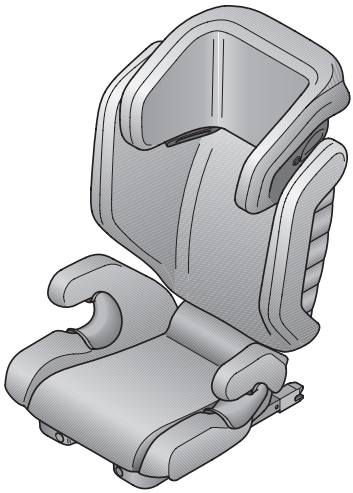
Lukko: Vyölukon toimintahäiriöiden syy on useimmiten epäpuhtauksissa, joille ei myöskään voida antaa takuuta.

Ajoneuvosi suojaksi

Viittaamme siihen, että lastenistuimia käytettäessä ei ajoneuvon istuinten vaurioita voida poissulkea. Turvadirektiivi ECE R44 vaatii kiinteää asennusta. Ryhdy autosi istuimille sopiviin suojatoimiin (esim. RECARO Car Seat Protector). RECARO GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimille esiintyvistä vaurioista.

Jos sinulla on vielä kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia.
Puhelin: +49 (0)9255/7766
S-posti: info@recaro-cs.com

Wir empfehlen unseren Nachfolgetyp: RECARO Monza
We recommend our successor type: RECARO Monza
Nous recommandons notre modèle perfectionné: RECARO Monza
Wij bevelen ons volgende type aan: RECARO Monza
Vi rekommenderar vår följemodell: RECARO Monza
Priporočamo naše naslednje tipe sedežev: RECARO Monza
Consigliamo il nostro modello successivo: RECARO Monza
Doporučujeme následný typ: RECARO Monza
Recomendamos nuestro modelo para el grupo siguiente: RECARO Monza
Recomendamos o nosso próximo tipo: RECARO Monza
Vi anbefaler vores nye model: RECARO Monza



Kinder-Rückhaltesystem	Gruppe II+III (15-36 kg)
Child Restraint System	Group II+III (15-36 kg)
Système de retenue d'enfant	Groupes II+III (15-36 kg)
Bevestigingssysteem voor kinderen	Groep II+III (15-36 kg)
Barnsits-system	Grupp II+III (15-36 kg)
Otroški varnostni sistem	Skupina II+III (15-36 kg)
Sistema di sicurezza per bambini	Gruppo II+III (15-36 kg)
Dětský zádržný systém	Skupina II+III (15-36 kg)
Sistema de seguridad para niños	Grupo II+III (15-36 kg)
Sistema de retenção para crianças	Grupo II+III (15-36 kg)
Børne-sikkerhedssystem	Gruppe II+III (15-36 kg)